



# Instructions de montage et de service

## Chaudière gaz murale à condensation

**CGB-75**      Chaudière murale chauffage seul  
**CGB-100**    Chaudière murale chauffage seul



<b>Table des matières .....</b>	<b>Page</b>
Conseils de sécurité .....	3
Normes et prescriptions.....	4-5
Régulation / fonction / utilisation.....	6-7
Livraison / pièces fournies .....	8
Schéma d'ensemble CGB-75 / CGB-100 .....	9
Conseils de mise en place.....	10
Montage.....	11
Dimensions / cotes de montage .....	12
Installation .....	13-16
Montage des conduites d'air / des fumées .....	17
Raccordement électrique.....	18-21
Remplissage de l'installation.....	22
Adaptation au gaz naturel E/LL (G20/G25).....	23
Adaptation au gaz liquéfié P (G31).....	24
Adaptation à d'autres types de gaz.....	25
Contrôle de la pression de raccordement au gaz .....	26
Mise en service / réglage adresse de bus .....	27
Affichage et modification des paramètres de régulation .....	28
Réglage de la pompe modulante.....	29
Limitation de la puissance maximale de chauffe .....	30
Mesure des paramètres de combustion.....	31
Réglage du CO <sub>2</sub> .....	32-33
Rapport de mise en service .....	34
Entretien (voir instructions d'entretien jointes)	
Données d'entretien et de planification .....	35-36
Conseils de planification.....	37-49
Traitement de l'eau .....	37-38
Journal d'installation .....	39
Conseils de planification .....	40-49
Schéma de raccordement .....	50
Caractéristiques techniques .....	51
Pannes - Causes - Remèdes .....	52-53
Remarques.....	54-55
Déclaration de conformité au modèle type CE.....	56

Dans ce descriptif, les symboles et les signes de conseil suivants seront utilisés. Ces instructions importantes concernent la protection des personnes et la sécurité de fonctionnement technique.



Un « conseil de sécurité » caractérise une instruction à suivre à la lettre pour éviter de mettre en danger ou de blesser des personnes, et d'endommager l'appareil.



**Danger dû à la tension électrique des composants électriques !**  
Attention : éteindre l'interrupteur de fonctionnement avant d'enlever l'habillage.

Ne jamais saisir de composants et de contacts électriques lorsque l'interrupteur de fonctionnement est sous tension ! Il y a un risque de décharge électrique pouvant entraîner des lésions corporelles ou la mort.

Les bornes de raccordement sont toujours sous tension même avec interrupteur de fonctionnement éteint.

**Attention** Un « conseil » caractérise des instructions techniques pour éviter des dégâts de l'appareil ou des dysfonctionnements.



Illustration : boîte à bornes : danger dû à la tension électrique

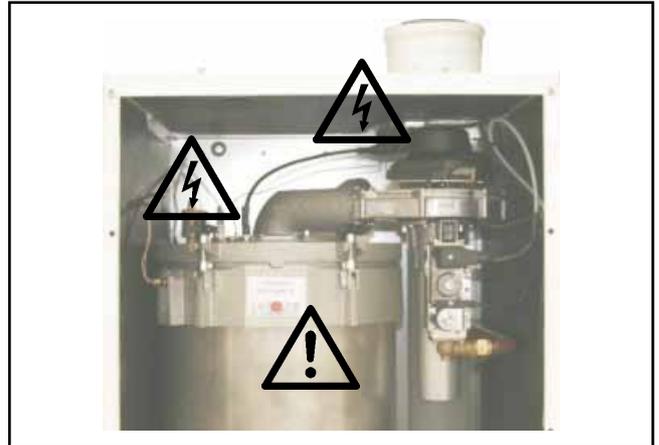


Illustration : transfo d'allumage, électrode d'allumage à tension élevée, échangeur thermique danger dû à la tension électrique, danger de brûlures dû aux composants brûlants

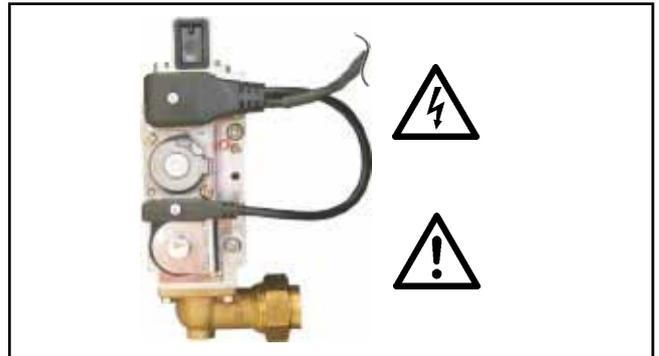


Illustration : Vanne combinée à gaz danger dû à la tension électrique danger d'intoxication et d'explosion dû aux émanations de gaz

### Remarques générales



Les travaux d'entretien ne peuvent être exécutés que par un chauffagiste qualifié. Des entretiens réguliers ainsi que l'utilisation exclusive de pièces de rechange d'origine Wolf sont les garants d'un fonctionnement sans défauts et durable de votre appareil. Nous vous recommandons donc de conclure un contrat d'entretien avec votre chauffagiste.



Refermer et revisser de façon étanche le recouvrement frontal après le service. En cas de système de fumées défectueux il y a le risque d'intoxication par du monoxyde de carbone!



Illustration : Raccord de gaz danger d'intoxication et d'explosion dû aux émanations de gaz

**Avant l'installation de la chaudière murale à gaz Wolf, il faut requérir l'autorisation de la compagnie distributrice de gaz et du ramoneur du district.**

L'installation de la chaudière murale à gaz Wolf ne peut être réalisée que par un chauffagiste agréé. Celui-ci endosse également la responsabilité de la conformité de l'installation et de la première mise en service.

Lors de l'installation, les prescriptions, directives et règlements suivants doivent être observés.

- Loi pour l'économie d'énergie (EnEG) et ses décrets connexes  
Heiz Anl V Règlement sur les installations de chauffage  
ENEV Règlement sur l'économie d'énergie
- Prescriptions VDE:
  - VDE 0100 Spécifications pour la mise en œuvre d'installations à courant fort avec tensions nominales jusqu'à 1000 V
  - VDE 0105 Utilisation d'installations à courant fort, généralités
  - VDE 0722/  
EN50165 Équipement électrique d'appareils de chauffage non électrique
  - EN 60335-1 Sécurité d'appareils électriques à usage domestique ou similaire
  - VDE 0470/  
EN 60529 Degrés de protection des enveloppes

#### **Conditions d'installation**

##### **Réglementation Pour la France**

##### **Conditions réglementaires d'installation et d'entretien**

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment:

##### **- Arrêté du 2 août 1977**

Règles Techniques et de Sécurité applicables aux installations de gaz combustibles et d'hydrocarbures liquéfiés situées à l'intérieur des bâtiments et de leur dépendances.

Notamment: le local doit posséder:

- un volume d'au moins 8 m<sup>3</sup>
- un ouvrant de 0,40 m<sup>2</sup> mini.
- des orifices obligatoires d'aération à maintenir en bon état de fonctionnement.

- **Norme DTU P 45-204** - Installations de gaz (anciennement DTU n61-1 - Installations de gaz - Avril 1982 + additif n°1 de juillet 1984.

##### **- Règlement Sanitaire Départemental**

Protection du réseau d'eau potable

La présence sur l'installation d'une fonction de disconnection du type CB à zones de pressions différentes non contrôlables répondant aux exigences fonctionnelles de la norme NF P 43-011, destinée à éviter les retours d'eau de chauffage vers le réseau d'eau potable est requise par les articles 16-7 et 16-8 du Règlement Sanitaire Départemental.

Un disconnecteur NF est placé sur la barrette robinetterie de la chaudière (accessoires Wolf)

- **Norme NFC 15-100 - Installations électriques à basse tension - Règles.**

##### **Etablissements recevant du public**

##### **Conditions réglementaires d'installation**

L'installation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués par un professionnel qualifié conformément aux textes réglementaires et règles de l'art en vigueur, notamment:

- **Règlement de sécurité contre l'incendie et la panique dans les établissements recevant du public:**

##### **a) Prescriptions générales pour tous les appareils:**

- Articles GZ  
Installations aux gaz combustibles et hydrocarbures liquéfiés.
- Articles CH  
Chauffage, ventilation, réfrigération, conditionnement d'air et production de vapeur et d'eau chaude sanitaire.

##### **b) Prescriptions particulières à chaque type d'établissements recevant du public (hôpitaux, magasins, etc...).**

##### **Recommandation:**

Si la région est exposée aux risques de foudre (installation isolée en bout de ligne EDF,...) prévoir un parafoudre.

Notre garantie est subordonnée à cette condition.

##### **Implantation de la chaudière**

- Placer la chaudière à proximité du conduit d'évacuation des produits de combustion.
- Ne pas installer la chaudière au dessus des plaques de cuisson, du four, et en général au dessus de tout équipement produisant des vapeurs grasses qui risqueraient, par encrassement, d'en altérer le fonctionnement.
- Prevoir une paroi et des fixations permettant de supporter le poids de la chaudière (poids: 50 kg environ).

##### **Conception et réalisation de l'installation**

##### **Circuit d'eau chaude sanitaire**

Eviter les pertes de charge excessives.

Dans le cas d'une dureté de l'eau supérieure à 25° TH, prévoir un traitement de l'eau.

Si toutefois l'installation d'eau froide sanitaire est équipée d'un clapet antiretour (réducteur de pression, compteur etc...), il est recommandé de poser un groupe de sécurité conforme à la norme NFD 36401 en amont de la chaudière.

Le groupe de sécurité limitera à 7 bar la montée en pression dans la chaudière.

##### **Conditions d'installation et réglementation pour le Luxembourg**

Lors de l'installation, les prescriptions, directives et règlements suivants doivent être observés.

- Règles techniques pour les installations au gaz DVGW-TRGI 1986 et TRF 1996 (dans leur édition en vigueur)
- Fiche de travail DVGW G637/I
- Normes DIN
  - DIN 1988 Règles techniques pour les installations d'eau potable
  - DIN 4701 Règles de calcul des besoins thermiques des bâtiments
  - DIN 4751  
Partie 3 Équipement technique de sécurité pour les installations de chauffage avec température de départ jusqu'à 95°C
  - Fiche de travail DVGW G 600
  - Fiche de travail DVGW G 688
- Régulation de travail ATV  
ATV-A-251 Matériaux pour les conduites d'évacuation de la condensation de chaudières à condensation

- Loi pour l'économie d'énergie (EnEG) et ses décrets connexes  
Heiz Anl V Règlement sur les installations de chauffage  
ENEV Règlement sur l'économie d'énergie
- Prescriptions VDE :  
VDE 0100 Spécifications pour la mise en œuvre d'installations à courant fort avec tensions nominales jusqu'à 1000 V  
VDE 0105 Utilisation d'installations à courant fort, généralités  
VDE 0722/  
EN50165 Équipement électrique d'appareils de chauffage non électrique  
EN 60335-1 Sécurité d'appareils électriques à usage domestique ou similaire  
VDE 0470/  
EN 60529 Degrés de protection des enveloppes

Pour l'installation en Suisse les prescriptions suivantes sont en vigueur :

- Les prescriptions SVGW
- Les prescriptions VKF
- BUWAL et les prescriptions locales doivent être respectés
- Les préceptes de gaz G1 – installation du gaz
- EKAS 1942, directive de gaz liquide, partie 2



**Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts découlant de modifications techniques apportées à la régulation ou à ses composants.**

**Une utilisation non conforme peut constituer un danger pour la vie et l'intégrité corporelle ou provoquer des dégâts à l'appareil ou aux biens corporels.**



**En cas d'utilisation avec du gaz liquide, utilisez exclusivement du propane conformément à la norme DIN 51 622. Sinon, il y a un risque de dysfonctionnement lors du comportement au démarrage et lors du fonctionnement de la chaudière murale gaz à condensation. Ces dysfonctionnements peuvent endommager l'appareil et entraîner des blessures.**

**Des problèmes d'allumage peuvent survenir si le réservoir à gaz liquéfié n'a pas été convenablement purgé de son air. Dans ce cas, veuillez vous adresser à la firme qui a rempli le réservoir de gaz.**

**Pour protéger l'installation contre le dépôt de calcaire, la température de l'eau chaude peut être réglée sur maximum 50 °C à partir d'une dureté totale de 15°dH (2,5 mol/m<sup>3</sup>). Ceci correspond, sans accessoire de régulation, à une position maximale 6 du bouton rotatif de réglage de l'eau chaude. Afin de prolonger les intervalles d'entretien, l'utilisation d'un système de traitement de l'eau dans la conduite d'amenée d'eau froide est systématiquement nécessaire pour le chauffage de l'eau potable à partir d'une dureté totale supérieure à 20°dH.**

**Le non-respect de cette instruction peut entraîner un entartrage précoce de l'appareil et limiter le confort en eau chaude. Il convient de toujours faire vérifier les conditions locales par le chauffagiste compétent.**

### Chaudière murale à gaz à condensation CGB-...

Chaudière murale à gaz à condensation selon DIN EN 297 / DIN 3368 p.5, p.6, p.7, p.8 / DIN EN 437 / DIN EN 483 (projet) / DIN EN 677 (projet) / DIN EN 625 ainsi que selon les directives CE 90/396/CEE (appareils au gaz), 92/42/CEE (directive sur le rendement), 73/23/CEE (directive Basse tension) et 89/336/CEE (directive sur la CEM), avec allumage électronique et contrôle électronique de la température des fumées, pour le chauffage basse température et la préparation d'eau chaude dans les installations de chauffage avec des températures de départ jusqu'à 95°C et une surpression de service autorisée de 3 bars selon la norme DIN 4751, partie 3. La chaudière murale à gaz à condensation Wolf peut également être installée dans des garages.



Illustration : chaudière murale à gaz à condensation Wolf



**Les chaudières murales à gaz à condensation fonctionnant à l'air ambiant ne peuvent être installées que dans un local qui répond aux prescriptions d'aération en vigueur. Il y a sinon un risque d'asphyxie ou d'intoxication. Lire les instructions de montage et d'entretien avant d'installer l'appareil ! Observez également les conseils de planification.**



**Des problèmes d'allumage peuvent survenir si le réservoir à gaz liquéfié n'a pas été convenablement purgé de son air. Dans ce cas, s'adresser à la firme qui a rempli le réservoir de gaz.**

**Remarque: Cette notice de montage doit être soigneusement conservée et doit être lue avant l'installation de l'appareillage. Observez également les conseils de planification en annexe !**



Interrupteur de fonctionnement  
MARCHE / ARRÊT

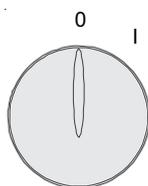
Touche de  
remise à zéro

Sélecteur de  
température  
d'eau chaude

Thermomètre

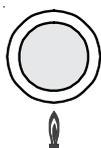
Anneau  
lumineux

Sélecteur de tem-  
pérature d'eau de  
chauffage



### Interrupteur de fonctionnement MARCHE / ARRÊT

En position 0, la chaudière gaz murale est éteinte.

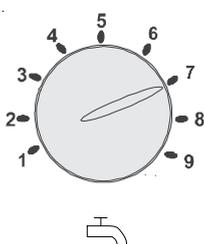


### Remise à zéro

L'acquittement d'une panne et la remise en marche de l'installation s'effectuent en appuyant sur cette touche. Si la touche de remise à zéro est actionnée sans qu'une panne ait été annoncée, une nouvelle remise en marche de l'installation est effectuée.

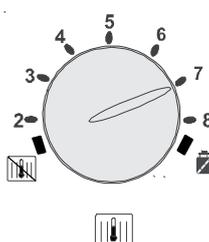
### Anneau lumineux fonctionnant comme indicateur d'état

Indication	Signification
Vert clignotant	Mode veille (chaudière en fonctionnement, brûleur éteint)
Vert continu	Dem. de chaleur: pompe fonctionne, brûleur éteint
Jaune clignotant	Mode ramonage
Jaune continu	Brûleur allumé, présence de flamme
Rouge clignotant	Panne



### Sélecteur de température d'eau chaude.

Lorsque la chaudière gaz murale à condensation est combinée à un ballon, le réglage entre 1 et 9 correspond à une température de ballon entre 15 et 65 °C. S'il est combiné à un régulateur numérique de température ambiante ou à un régulateur fonctionnant selon les conditions extérieures, le réglage du sélecteur de température d'eau chaude est sans effet. La sélection de température s'effectue via les accessoires de régulation.



### Sélecteur de température d'eau de chauffage.

La plage de réglage entre 2 et 8 correspond (réglage en usine) à une température d'eau de chauffage entre 20 et 80°C. S'il est combiné à un régulateur numérique de température ambiante ou à un régulateur fonctionnant selon les conditions extérieures, le réglage du sélecteur de température d'eau de chauffage est sans effet.

**Réglage****Mode Hiver** (réglage de 2 à 8)

En mode Hiver, la chaudière murale amène l'eau de chauffage à la température sélectionnée au sélecteur de température d'eau de chauffage. La pompe de circulation fonctionne toujours selon le réglage (en usine) du mode de fonctionnement des pompes ou seulement avec commande de brûleur avec poursuite du fonctionnement.

**Mode Été**

En tournant le sélecteur de température d'eau de chauffage sur la position , le mode Hiver est désactivé. La chaudière murale fonctionne alors selon le mode Été. Le mode Été (chauffage éteint) signifie production d'eau chaude sanitaire, mais la protection antigel reste activée pour le chauffage ainsi que la protection d'arrêt de la pompe.

**Mode Ramonage**

En tournant le sélecteur de température d'eau chaude sur la position , le mode Ramonage est activé. L'anneau lumineux clignote en jaune. Après avoir activé le mode Ramonage, la chaudière murale chauffe selon la puissance de chauffe maximale sélectionnée. Un blocage préalable du cycle est supprimé. Le mode Ramonage se termine après 15 minutes ou lorsque la température maximale de départ est dépassée. Pour l'activer à nouveau, tourner une fois le sélecteur de température d'eau de chauffage vers la gauche et puis revenir sur la position .

**Thermomanomètre**

La température effective de l'eau de chauffage est affichée dans la partie supérieure. La pression de l'eau de l'installation de chauffage est affichée dans la partie inférieure. Lors d'un fonctionnement normal, la pression de l'eau doit se situer entre 2,0 et 2,5 bar.

**Protection d'arrêt de la pompe**

En mode Été, la pompe de circulation se met en marche pendant environ 30 secondes, et ce à intervalles de maximum 24 heures.

**Remarque :**

La fréquence de mise en route de la chaudière murale à condensation en mode Chauffage est limitée électroniquement. On peut passer outre cette limite en appuyant sur la touche de remise à zéro. La chaudière murale se met alors en marche dès qu'une demande de chaleur pour le chauffage se présente.

### État de livraison

#### Chaudière gaz murale à condensation

La fourniture comprend :

- 1 Chaudière gaz murale à condensation prête au raccordement avec habillage
- 1 Équerre de suspension pour montage mural avec accessoires de montage
- 1 Instructions de montage
- 1 Instructions d'utilisation
- 1 Instructions d'entretien
- 1 Siphon avec flexible
- 1 Outil d'entretien

### Accessoires

Les accessoires suivants sont nécessaires pour l'installation de la chaudière gaz murale à condensation :

- Accessoires pour l'air / les fumées (voir Conseils de planification)
- Régulation en fonction des conditions ambiantes ou extérieures
- Coude de décharge de condensats avec support de flexible
- Robinet à bille pour gaz avec protection anti-incendie
- Groupe d'accessoires pour départ et retour chauffage et ensemble de sécurité intégré
- Groupe de pompes avec pompe à vitesse variable et ensemble de sécurité intégré
- Set de commutateurs pour un ou deux appareils en cascade
- Filtre dans le retour de chauffage

### Raccords de la chaudière murale chauffage seul

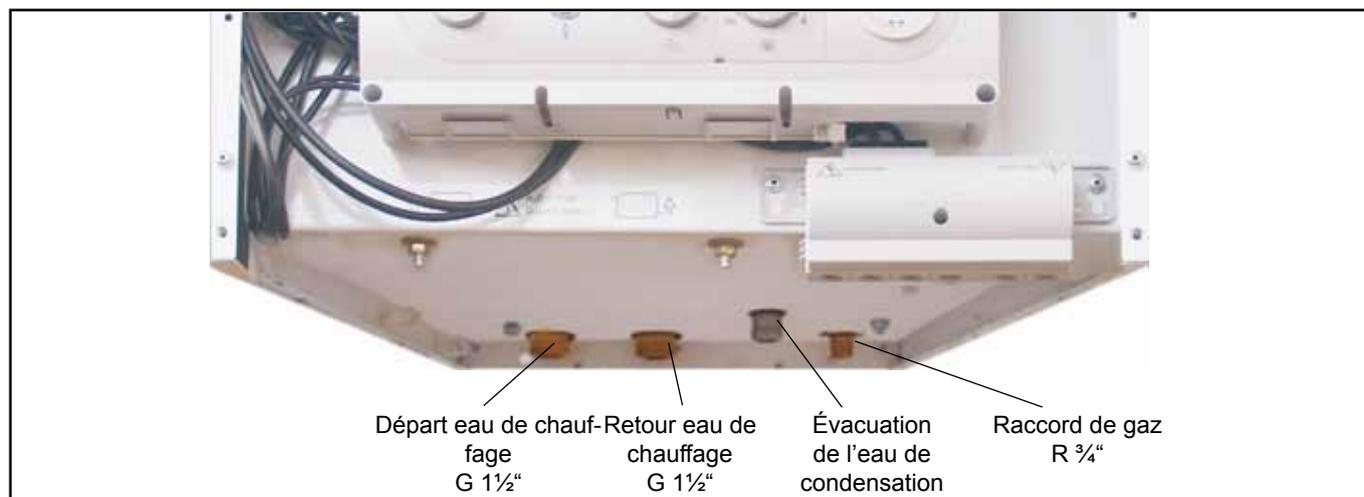


Illustration : raccords avec le kit de raccordement de circuit de chauffage (accessoire)

### Groupe de pompes du circuit de chauffage (accessoire)

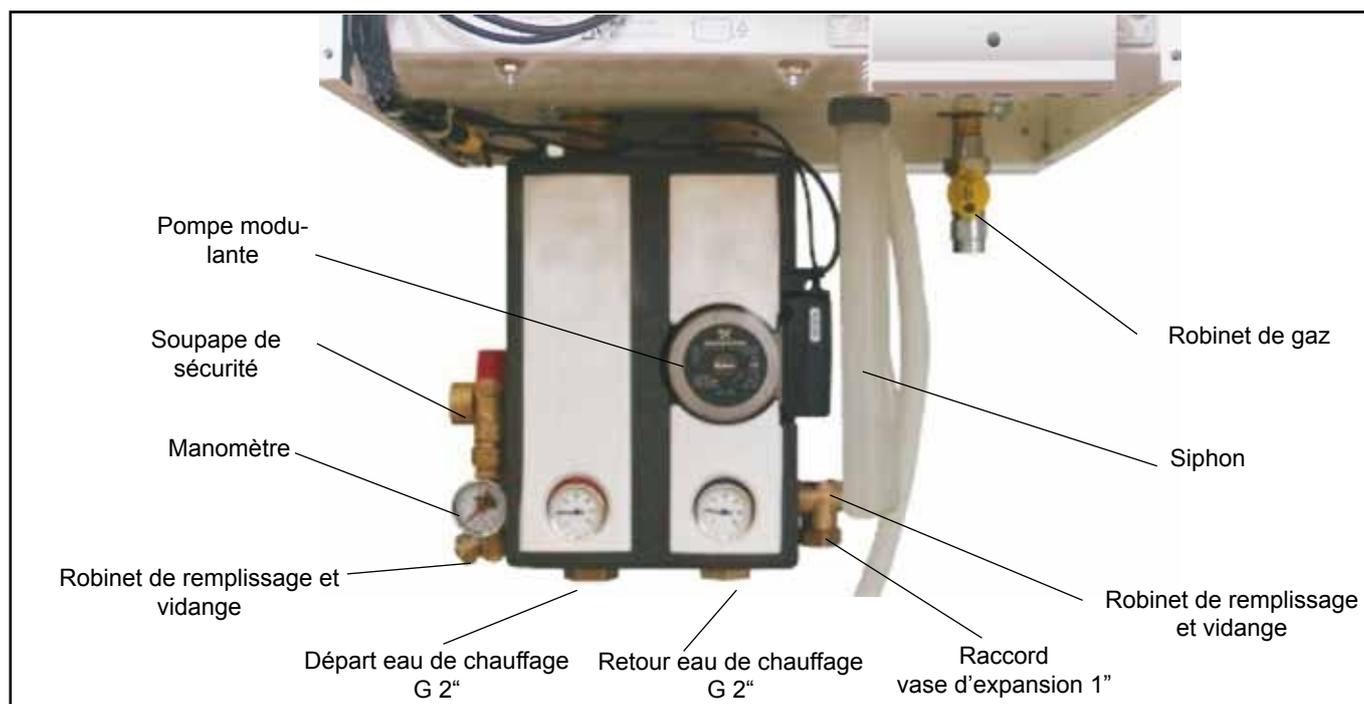
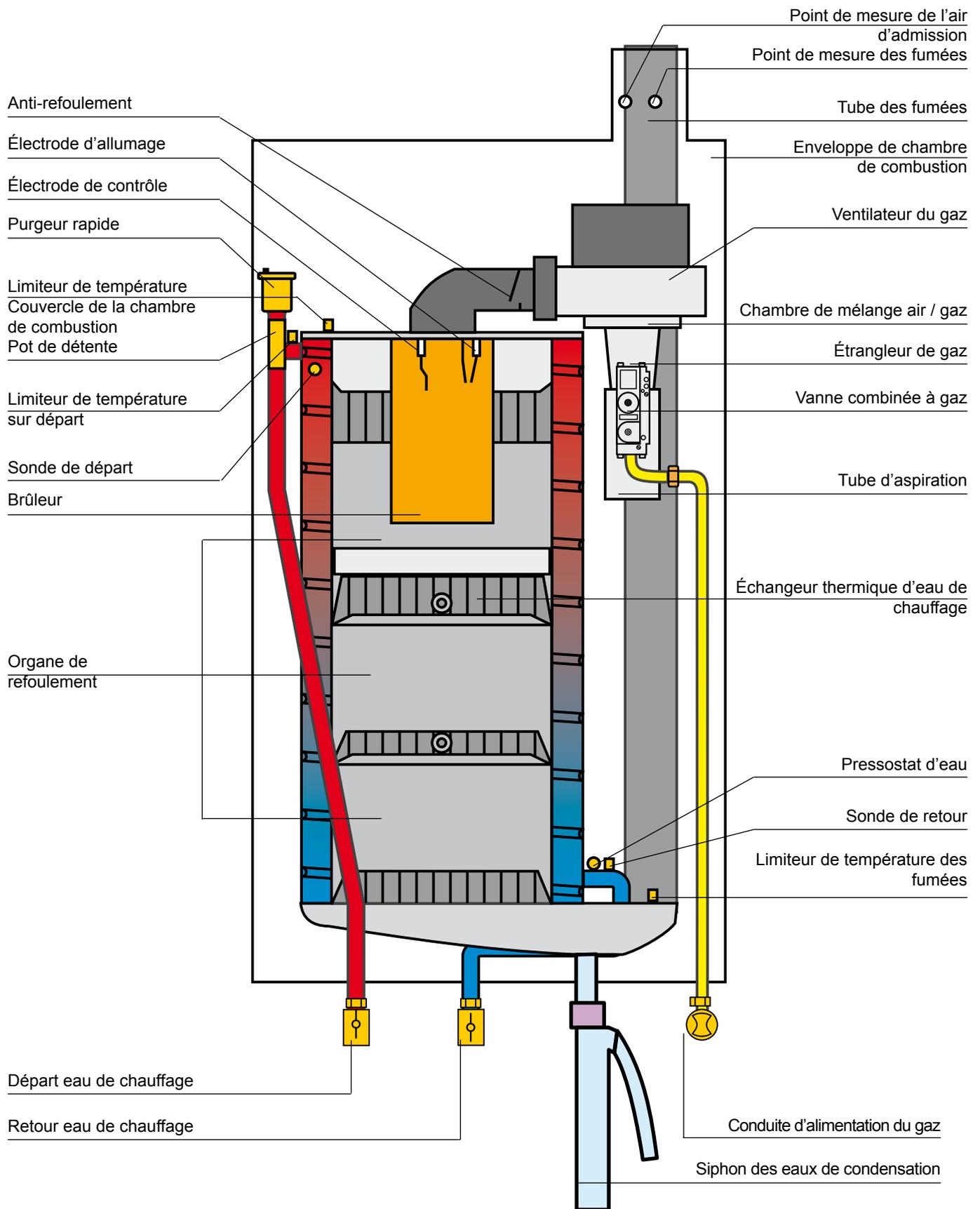


Illustration : Groupe de pompes (accessoire)

CGB-75 / CGB-100



**Remarques générales**

Le raccordement électrique doit être effectué par le client.

En vue des travaux d'inspection et d'entretien sur l'appareil, nous recommandons de laisser une distance au plafond de 350 mm : un contrôle suffisant et des essais fonctionnels lors de travaux d'entretien ne peuvent sinon être garantis. En vue des travaux d'inspection et d'entretien sur l'appareil, nous recommandons de laisser une distance au plafond de 350 mm : La décharge doit rester bien visible.

L'appareil ne peut être installé que dans un local à l'abri du gel.

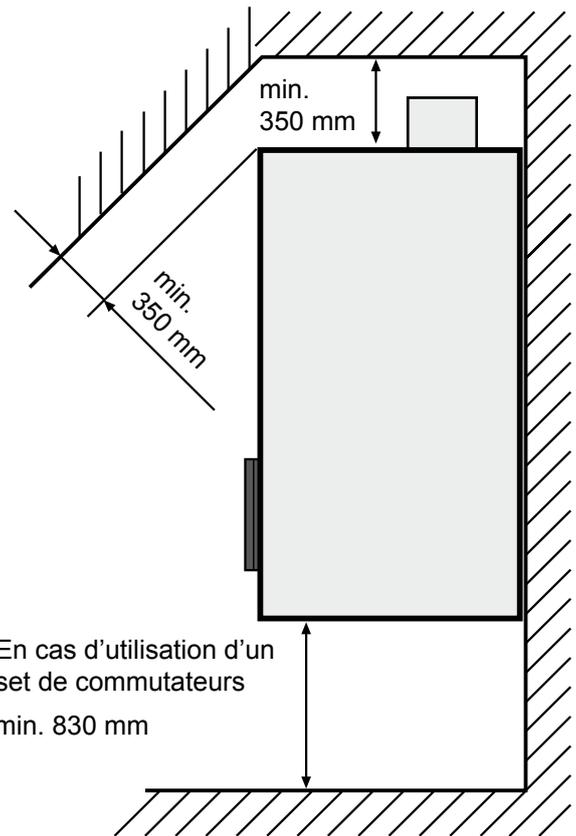


**Il n'est pas nécessaire d'écarter l'appareil de matériaux de construction ou éléments inflammables car les températures ne dépassent pas 85°C à la puissance thermique nominale de l'appareil. Il ne faut cependant pas utiliser des matériaux explosifs ou facilement inflammables dans le local d'installation, car il y a alors un danger d'incendie ou d'explosion !**

**Attention** Lors du montage de l'appareil, il faut veiller à ce qu'aucun corps étranger (par ex. poussière de perçage) n'aboutissent dans la chaudière gaz murale, car cela pourrait provoquer des dysfonctionnement de la chaudière.

La position de montage de l'appareil doit être déterminée préalablement.

À cet effet, il faut tenir compte du raccord d'évacuation des fumées, des écartements latéraux par rapport aux murs et au plafond ainsi que de la présence éventuelle des raccords de gaz, des circuits de chauffage et d'eau chaude et de l'électricité.



**L'air de combustion amené à l'appareil ainsi que le local d'installation doivent être exempts de produits chimiques, tels que fluor, chlore ou soufre. De telles substances sont contenues dans les aérosols, les peintures, les colles, les solvants et les détergents. Ceux-ci peuvent dans certaines circonstances provoquer la corrosion de la chaudière ainsi que du système d'évacuation des fumées.**

Insonorisation : Dans des conditions critiques d'installation (p.ex. montage sur une cloison sèche), il peut s'avérer nécessaire de prendre des mesures supplémentaires d'insonorisation du corps de l'appareil. Dans un tel cas, utilisez des chevilles insonorisantes ainsi que des amortisseurs en caoutchouc ou des bandes isolantes.

**Ouvrez le couvercle de l'habillage**

Nous recommandons d'enlever le couvercle de l'habillage lors du montage.

Détachez le couvercle d'habillage en dessous et décrochez-le au dessus.



Refermer et revisser de façon étanche le recouvrement frontal après le service.  
En cas de système de fumées défectueux il y a le risque d'intoxication par du monoxyde de carbone!

**Fixation de l'appareil avec les équerres de suspension**

Lors du montage de la chaudière gaz murale à condensation, il faut tenir compte d'une capacité suffisante de charge des éléments de fixation. Observez à cet effet l'état du mur, sans quoi des fuites de gaz ou d'eau pourraient se produire, d'où danger d'explosion et d'inondation.

Il faut d'abord déterminer la position de montage de la chaudière gaz murale à condensation.

À cet effet, il faut tenir compte du raccord d'évacuation des fumées, des écartements latéraux par rapport aux murs et au plafond ainsi que de la présence éventuelle des raccords de gaz, des circuits de chauffage et d'eau chaude et de l'électricité.

- Marquez les perçages pour les équerres de suspension en tenant compte des écartements minimums du mur.
- Insérez des chevilles, fixez les équerres de suspension avec les boulons à tête bombée et rondelles fourni(e)s.
- Suspendez la chaudière gaz murale à condensation aux équerres de suspension au moyen de la traverse de suspension.

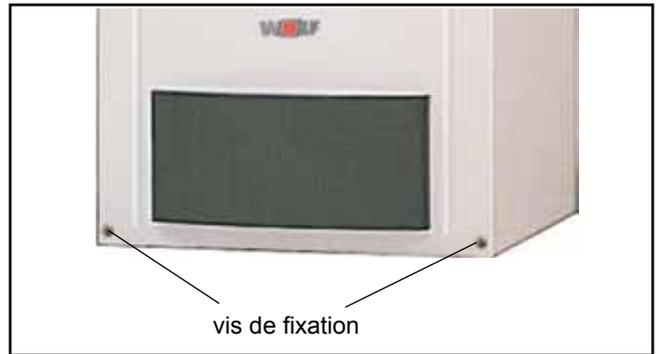


Illustration : vis ouvrir

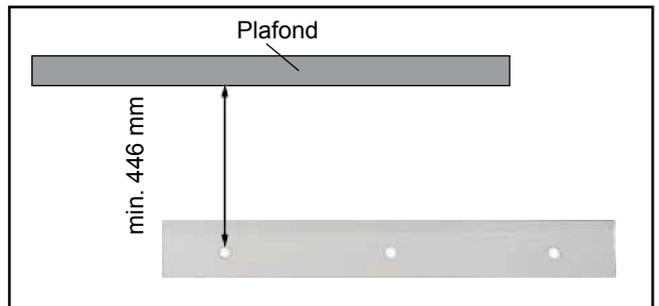
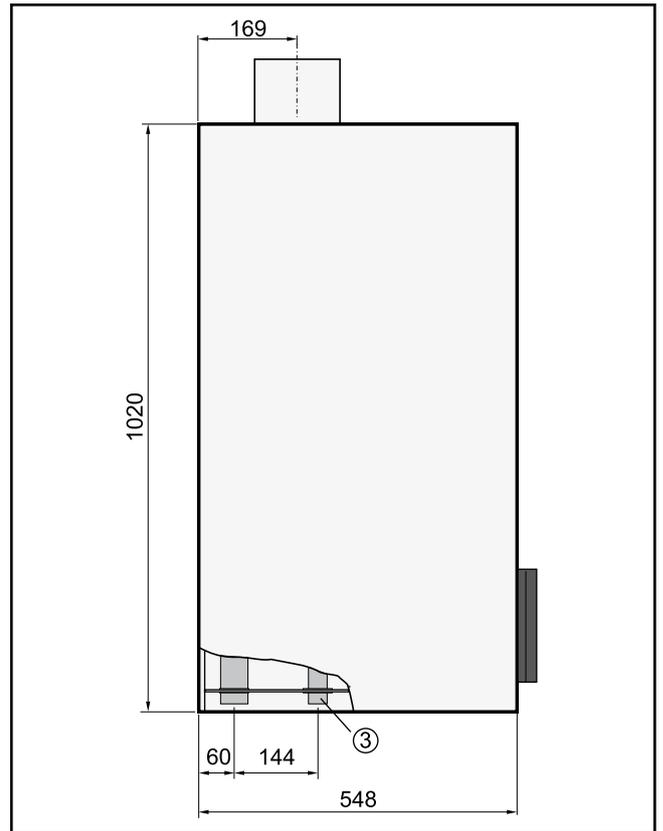
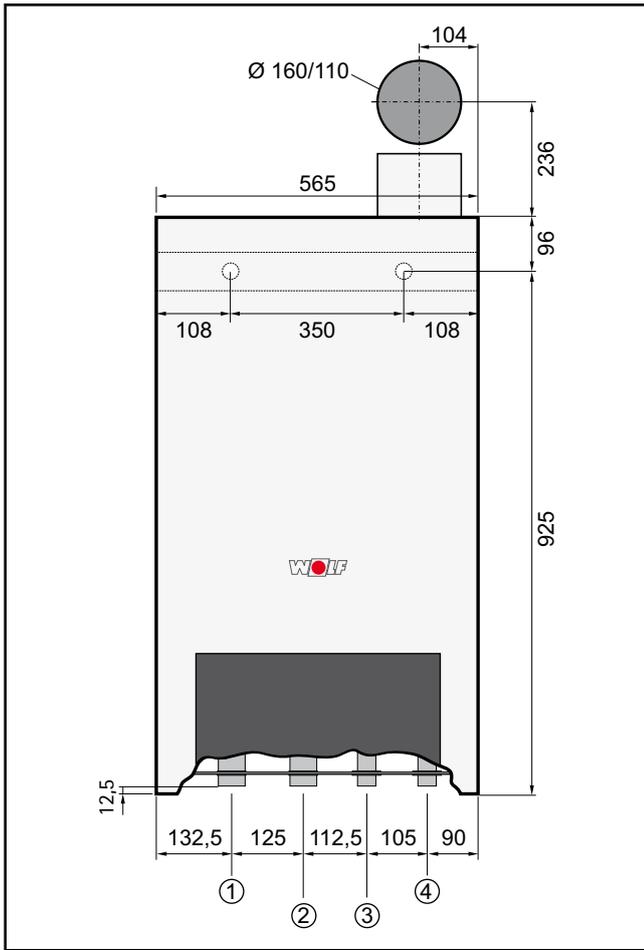


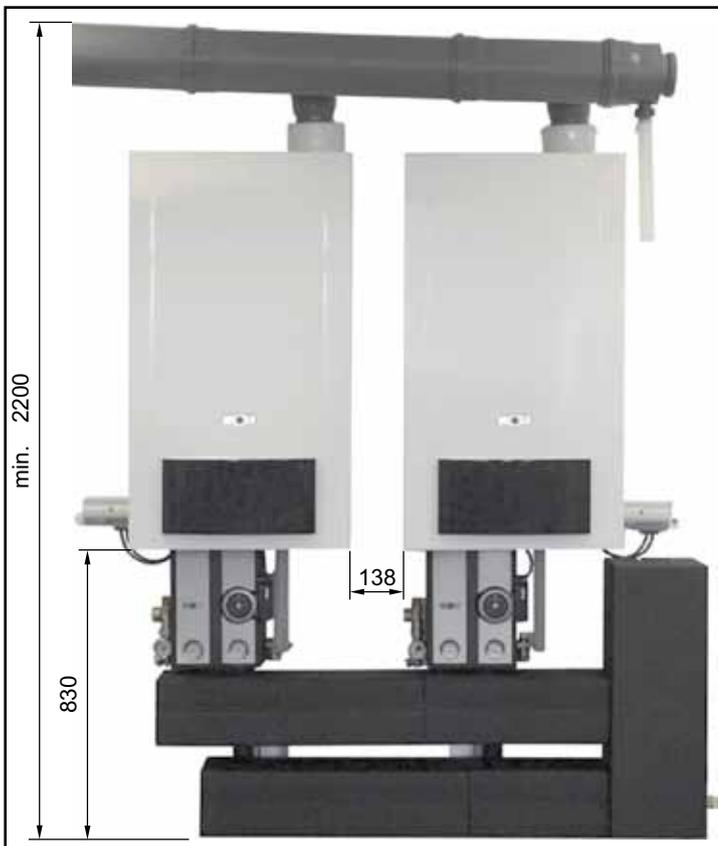
Illustration : perçages pour les équerres de suspension



Illustration : traverse de suspension sur la chaudière murale à condensation



- ① Départ eau de chauffage
- ② Retour eau de chauffage
- ③ Évacuation de l'eau de condensation
- ④ Raccord de gaz



Cascade de surpression DN160 avec set de commutateurs

**Kit de raccordement de circuit de chauffage**

Nous recommandons le raccordement au circuit de chauffage à l'aide du kit de raccordement ad hoc.

Kit de raccordement composé de : raccord à l'appareil avec joint plat, raccord au départ / retour chauffage avec robinets à boisseau à filetage 1".

**Remarque :**

Le point le plus bas de l'installation doit être muni d'une vanne de remplissage et de vidange.



Illustration : kit de raccordement de circuit de chauffage (accessoire)

**Technique de sécurité**

Les CGB-75 et CGB-100 ne sont pas équipées de série d'un vase d'expansion. Ce dernier doit dès lors être monté en externe (disponible dans le programme d'accessoires Wolf). Le vase d'expansion doit être suffisamment dimensionné.



**Il ne peut pas y avoir de vanne d'arrêt entre le vase d'expansion et la chaudière murale à condensation ; la génération de la pression causée par le réchauffement endommagerait sinon la chaudière murale de manière irréversible. Risque d'explosion des composants de l'installation avec risque de brûlures.**

Cependant, il est permis d'installer des soupapes à chapeau avant le vase d'expansion. Une soupape de sécurité 3 bar est installée sur le groupe de pompes ou d'armatures (soupape de sécurité 6 bar livrable en option). La conduite d'évacuation doit être dirigée vers un coude de décharge. La pression minimale de l'installation est de 1,0 bar. Les chaudières murales sont agréées exclusivement pour des installations fermées jusqu'à 6 bar. La température max. de départ est réglée de série à 80 °C et peut si nécessaire être modifiées à 90°C.



Illustration : Groupe de pompes (accessoire)

**Remarque :**

Le point le plus bas de l'installation doit être muni d'une vanne de remplissage et de vidange.

**Technique de sécurité**

La pression minimale de l'installation est de 1,0 bar. Les chaudières gaz murales à condensation sont agréées exclusivement pour des installations fermées jusqu'à 6 bar. La température max. de départ est réglée de série à 80 °C et peut si nécessaire être modifiée à 90°C. En mode Eau chaude sanitaire, la température de départ s'élève généralement à 80 °C.

Avec des températures maximales de départ inférieures à 80°C, un débit minimal n'est pas obligatoire.

**Eau de chauffage****Exigences générales**

**Risque de dommages à la chaudière murale dus à une fuite d'eau, à une mauvaise transmission de la chaleur ou à la corrosion.**

- Il faut rincer le circuit de chauffage avant de le raccorder à la chaudière gaz murale à condensation afin d'éliminer des résidus tels que perles de soudure, chanvre, pâte d'étanchéité, dépôts de boues etc. des tuyauteries
- Montage d'un filtre / pare-boue sur le retour et entretien régulier du filtre / pare-boue, voir accessoires Wolf (5 µm).
- Le purgeur automatique de l'appareil doit être ouvert durant le fonctionnement
- Le débit maximum ne peut pas dépasser 100 l/min (6 000 l/h).
- L'eau de remplissage ou d'appoint peut être de l'eau potable ou de l'eau potable dessalée. L'eau du système ne peut pas présenter une dureté inférieure à la dureté minimum de 2°dH. Les différentes qualités de l'eau de remplissage ou d'appoint spécifiques à l'installation sont reprises au chapitre « Conseils de planification pour le traitement de l'eau ».
- Au cas où un apport d'oxygène ne peut être exclu, un séparateur hydraulique est à prévoir
- Le pH de l'eau de chauffage doit se situer entre 8,2 et 8,5
- De manière générale, l'eau de remplissage ou d'appoint doit être soumise à un dessalement, l'adoucissement par le biais d'un échangeur d'ions à un étage est interdit. À cet égard, les méthodes et valeurs limites admissibles sont reprises au chapitre « Conseils de planification pour le traitement de l'eau » (ATTENTION, les valeurs limites sont spécifiques à l'installation)
- Les inhibiteurs et produits antigels ne sont pas autorisés.
- L'installation doit être documentée dans un journal, voir « Conseils de planification pour le traitement de l'eau »

Après le remplissage correct du système, celui-ci doit être chauffé au max. pour ensuite mesurer à nouveau la dureté totale et le pH et les régler le cas échéant. Ces valeurs doivent à nouveau être contrôlées et ajustées après 6 à 8 semaines.

**Exigences supplémentaires pour le fonctionnement sans bouteille casse-pression**

- Installations avec un seul CGB-75/100
- Séparateur de boues dans le retour d'appareil du CGB-75/100
- Dessalement de l'eau de chauffage à 2 - 3 dH
- Régulation du chargement de ballon uniquement via le module MM (configurations 1 et 10)
- Pompe de charge du ballon. au moins DN 25 avec une hauteur de refoulement d'au moins 6 m
- La température de départ maximale doit être réglée avec le paramètre HG08 sur 75 °C



**Les conseils de planification pour le traitement de l'eau doivent être respectés, sans quoi des dégâts avec fuites d'eau pourraient se produire sur l'installation.**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts sur l'échangeur de chaleur occasionnés par une diffusion d'oxygène dans l'eau de chauffage. Si de l'oxygène peut pénétrer dans le système, nous recommandons un séparateur hydraulique par le branchement intermédiaire d'un échangeur de chaleur.



**Les conseils de planification pour le traitement de l'eau doivent être respectés, sans quoi des dégâts avec fuites d'eau pourraient se produire sur l'installation.**

Wolf décline toute responsabilité en cas de dégâts sur l'échangeur thermique occasionnés par une diffusion d'oxygène dans l'eau de chauffage. Si de l'oxygène peut pénétrer dans le système, nous recommandons une isolation des systèmes par le branchement intermédiaire d'un échangeur thermique.

**Remarque relative à la formation de tartre**

La formation de tartre peut avant tout être influencée par la nature de la mise en service. Mettre l'installation à température à puissance minimale avec un débit régulier et suffisant. Dans le cas des installations à plusieurs chaudières, il est recommandé de mettre en service toutes les chaudières simultanément pour éviter que toute la quantité de calcaire ne se dépose sur la surface thermoconductrice d'une seule chaudière.



**Avant la mise en service, il faut soumettre tous les tuyaux hydrauliques à un contrôle d'étanchéité :**

**Pression de test côté eau de chauffage 8 bar max.**

**Avant d'effectuer le contrôle, fermer les robinets d'arrêt du circuit de chauffage menant à l'appareil, car la soupape de sécurité (accessoire) s'ouvre alors à 3 bar. L'étanchéité de l'appareil est déjà contrôlée en usine à une pression de 6 bars.**

**En cas de non-étanchéité, il y a risque de fuites d'eau avec dégâts matériels.**

**Le débit maximum ne peut pas dépasser 6 000 l/h (100 l/min).**

Avec un volume spécifique d'installation >50 l/kW, le degré de dureté totale doit être réglé à 2-3°dH par un procédé de dessalement.

**Raccord pour eau de condensation**

Le siphon livré doit être raccordé à l'embout de raccord de la cuve de la chambre de combustion.

**Rem. :** Le siphon doit être rempli d'eau avant la mise en service.

Si l'eau de condensation est menée directement au tuyau d'égouttage, il faut prévoir un dispositif de vidange de sorte qu'il ne puisse pas y avoir de retour de l'égouttage sur la chaudière murale à condensation.



Illustration : Siphon



Le fonctionnement de l'appareil avec un siphon vide entraîne un risque d'intoxication dû à un échappement des fumées. Pour cette raison, remplissez-le d'eau avant la mise en service. Dévissez le siphon, retirez-le et remplissez-le jusqu'à ce que de l'eau s'échappe de l'écoulement latéral. Revissez le siphon et contrôlez l'assise correcte du joint.

Si l'eau de condensation est déversée, les prescriptions locales doivent être respectées.

L'eau de condensation ne peut être envoyée que dans des conduites résistantes.

En cas de raccordement d'un neutralisateur (accessoire), tenez compte des instructions appropriées.



Illustration : neutralisateur (accessoire)

**Pompe de condensat**

Lors de l'utilisation d'une pompe à condensat, la sortie alarme peut être raccordée à la borne E1. Il faut également régler le paramètre HG13 de l'appareil de chauffage sur « 2 ».

La sortie d'alarme coupe l'appareil lorsque le condensat ne peut être pompé correctement.

**Raccord de gaz**

La pose de la conduite de gaz ainsi que le raccordement côté gaz ne peuvent être exécutés que par un installateur de gaz agréé. Lors de l'essai de pression de la conduite de gaz, le robinet à bille pour gaz de la chaudière murale à gaz à condensation pour chauffage doit être fermé.

Nettoyez de tout résidu le circuit de chauffage et la conduite de gaz avant le raccordement à la chaudière murale à condensation, en particulier dans le cas d'anciennes installations.

Avant la mise en service, il faut contrôler l'étanchéité de tous les raccords de gaz conformément aux prescriptions locales. On ne peut à cet effet utiliser que les produits aérosols moussants pour la détection de fuites.

En cas d'installation non conforme ou d'utilisation de composants ou modules inadéquats, une fuite de gaz peut se produire, d'où danger d'intoxication et d'explosion.



Un robinet à bille pour gaz avec protection anti-incendie doit être prévu sur la conduite d'arrivée du gaz avant la chaudière murale à condensation Wolf. Sans quoi il y a risque d'explosion lors d'un incendie. Il faut installer la conduite d'arrivée du gaz conformément aux prescriptions applicables localement.



Les accessoires du brûleur à gaz doivent être soumis à une pression de 150 mbar maximum. Avec des pressions plus importantes, la structure du brûleur à gaz peut être endommagée, créant ainsi un risque d'explosion, d'asphyxie et d'intoxication.

Lors de l'essai de pression de la conduite de gaz, le robinet à bille pour gaz de la chaudière gaz murale à condensation doit être fermé.



Le robinet à bille pour gaz doit être monté de manière accessible.

- Avant le montage, il faut s'assurer que la chaudière murale correspond au type de gaz disponible localement. Le réglage d'usine en fonction du type de gaz est à reprendre au tableau ci-dessous.



Illustration : robinet à bille en ligne pour gaz (accessoire)

**Gaz naturel H:**

Ws = 11,4 -15,2 kWh/m<sup>3</sup>= 40,9-54,7 MJ/m<sup>3</sup>

Tableau : réglages d'usine en fonction du type de gaz

**Attention** Pour l'installation des conduites d'air / des fumées concentriques et des conduites des fumées, seules des pièces Wolf d'origine peuvent être employées.  
Avant d'installer la conduite des fumées ou de procéder au raccordement de la conduite d'air, veuillez observer les conseils de planification des conduites d'air et des fumées.

Comme les prescriptions peuvent varier d'une région à l'autre, nous recommandons, avant d'installer l'appareil, de prendre contact avec les autorités compétentes et le ramoneur du district concerné.

**Attention** Pour le ramoneur du district, les embouts de mesure des fumées doivent rester accessibles aussi après le montage de l'habillage de plafond.

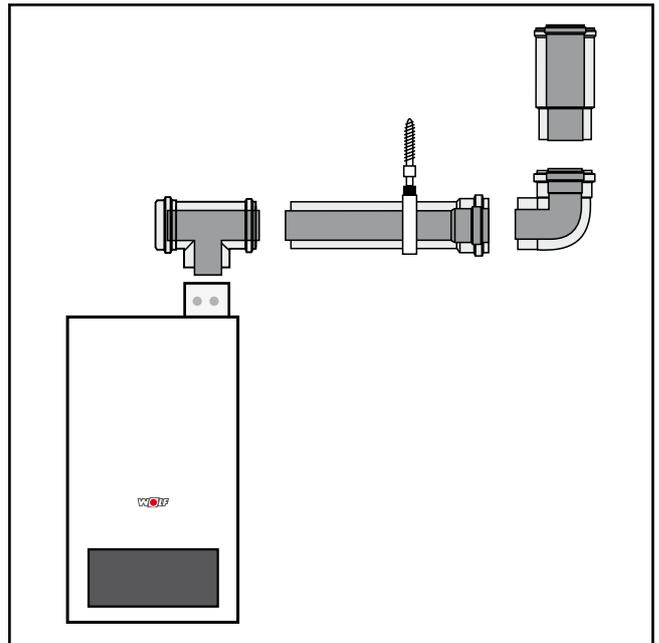


Illustration : exemple de conduite d'air / des fumées



En cas de basses températures extérieures, il se peut que la vapeur d'eau contenue dans les fumées se condense sur la conduite d'air / des fumées, formant ainsi de la glace. Des mesures prises par le client telles que par exemple le montage d'un collecteur de neige approprié empêchent le chute de la glace.

### Remarques générales



L'installation ne peut être effectuée que par un électricien agréé. Observer les prescriptions électriques ainsi que les prescriptions locales des compagnies distributrices d'électricité.



Même si l'interrupteur de fonctionnement est éteint, les bornes d'alimentation de l'appareil sont toujours sous tension.

### Bornier électrique

Les équipements de régulation, de commande et de sécurité sont livrés câblés et contrôlés.

### Raccordement au réseau de la chaudière murale mixte

Dans le cas d'un raccordement fixe, le réseau doit être raccordé par le biais d'un dispositif de séparation (par ex. fusible, interrupteur d'arrêt d'urgence de chauffage) avec une distance de contact d'au moins 3 mm. Câble de raccordement flexible, 3 x 1,0 mm<sup>2</sup>, ou rigide, max. 3x1,5mm<sup>2</sup>.

### Instructions de montage raccordement électrique

Mettez l'installation hors tension avant de l'ouvrir.

Rabattez le régulateur sur le côté.

Déclipser le bornier électrique hors du support.

Le bornier électrique peut être monté sur le mur, à droite ou à gauche de l'appareil.

Ouvrez le bornier électrique.

Vissez des dispositifs antitraction dans les inserts.

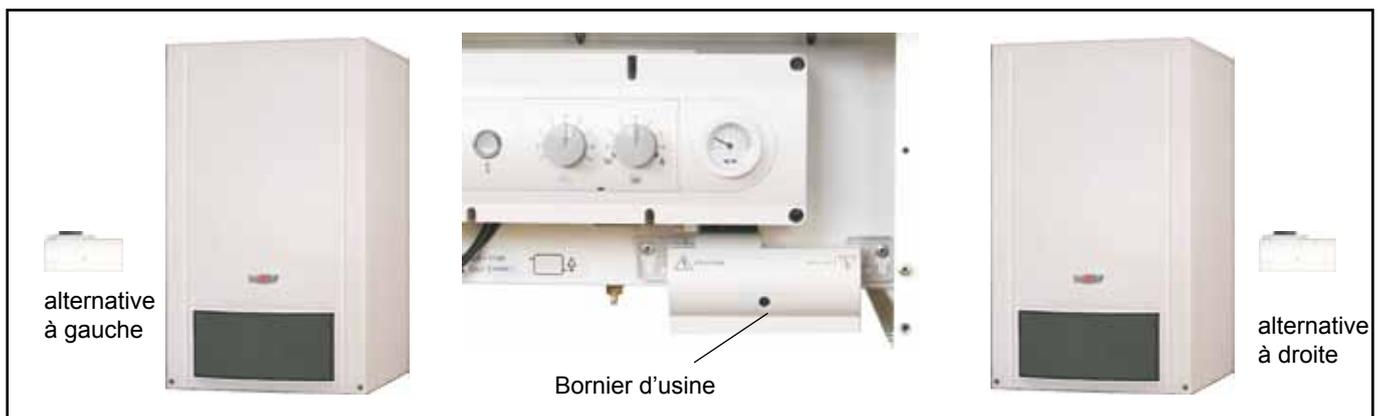
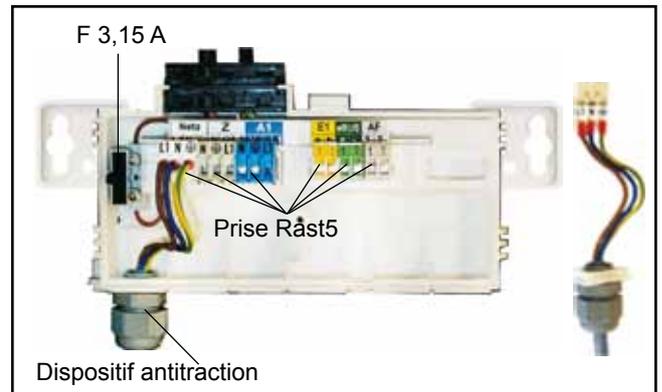
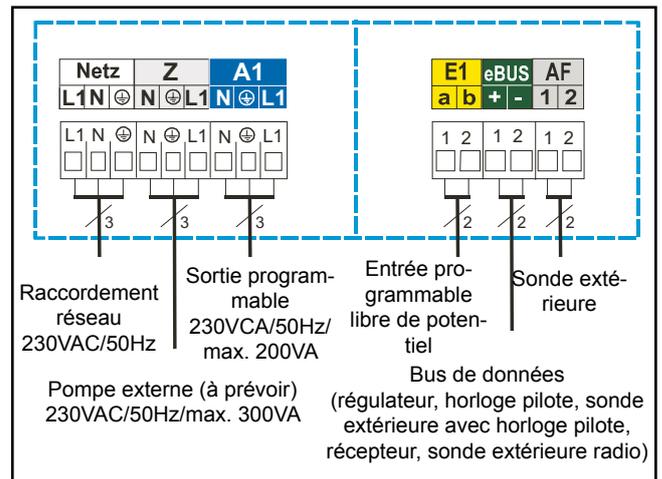
Dénudez le câble de raccordement sur environ 70 mm.

Faites passer le câble à travers le dispositif antitraction puis serrez ce dernier.

Raccordez les conducteurs appropriés à la prise Rast5.

Introduisez à nouveau les inserts dans le bornier électrique.

Introduisez à nouveau la prise Rast5 en son endroit correct.



### Changement de fusible



Avant de changer de fusible, la chaudière murale à condensation doit être isolée du réseau. Le fait d'actionner l'interrupteur de Marche / Arrêt n'isole pas l'appareil du réseau !  
**Danger dû à la tension électrique des composants électriques. Ne saisissez jamais les composants ou raccords électriques si la chaudière murale à condensation n'est pas isolée du réseau. Il y a danger de mort !**

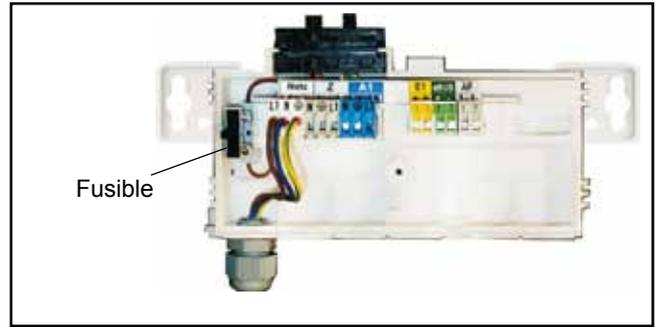


Illustration : Couvercle du bornier ouvert

### Raccordement de la sonde du ballon

- Si un ballon est raccordé, la prise bleue de la sonde du ballon doit être raccordée au connecteur bleu du régulateur.
- Respectez les instructions de montage du ballon.

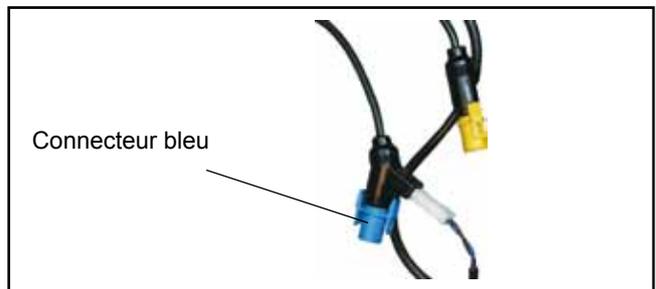


Illustration : connecteur bleu pour le raccordement de la sonde du ballon

### Raccordement de pompe de circuit de chauffage externe (à prévoir) (230VCA max. 300 VA)

Vissez le passe-câble à vis sur le bornier. Faites passer le câble de raccordement à travers le passe-câble à vis et fixez-le. Branchez la pompe du circuit de chauffage 230 V CA aux bornes L1, N et  $\oplus$ .

La pompe est activée en cas de demande en mode de chauffage, eau chaude et protection antigel.

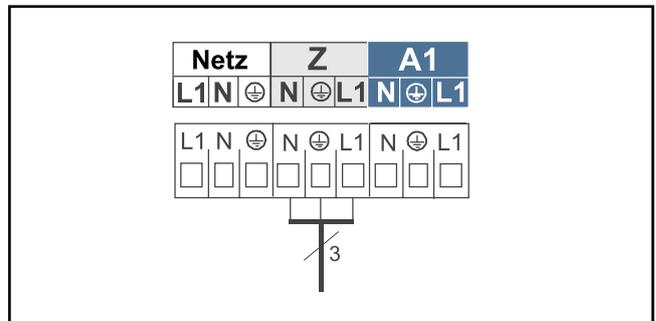


Illustration : Raccordement de la pompe du circuit de chauffage

### Raccordement sortie A1 (230VAC;200VA)

Vissez le passe-câble à vis sur le bornier. Faites passer le câble de raccordement à travers le passe-câble à vis et fixez-le. Branchez le câble de raccordement aux bornes L1, N et  $\oplus$ .

Le paramétrage de la sortie A1 est décrit dans le tableau de la page suivante.

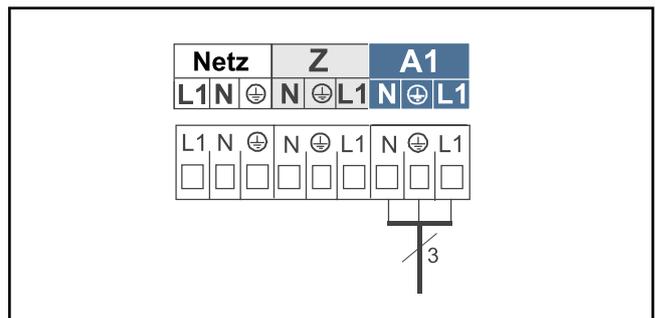


Illustration : Raccordement sortie A1

Les fonctions de la sortie A1 peuvent être décodées et réglées grâce à un accessoire de régulation Wolf compatible avec eBus. La sortie A1 peut être affectée des fonctions suivantes :

Code	Signification
0	<b>sans fonction</b> La sortie A1 n'est pas commandée
1	<b>Pompe de circulation 100%</b> La sortie A1 est commandée lors de la validation de l'eau chaude via l'accessoire de régulation (minuterie). Sans accessoire de régulation, la sortie A1 est commandée en permanence.
2	<b>Pompe de circulation 50%</b> La sortie A1 est commandée par cycles lors de la validation de l'eau chaude via l'accessoire de régulation (minuterie). Allumé durant 5 minutes, puis éteint pendant 5 minutes. Sans accessoire de régulation, la sortie A1 est commandée par cycles de 5 minutes.
3	<b>Pompe de circulation 20%</b> La sortie A1 est commandée par cycles lors de la validation de l'eau chaude via l'accessoire de régulation (minuterie). Allumé durant 2 minutes, puis éteint pendant 8 minutes. Sans accessoire de régulation, la sortie A1 est commandée en permanence par cycle.
4	<b>Sortie alarme</b> La sortie A1 est commandée suite à un problème après un délai de 4 minutes.
5	<b>Indicateur de flamme</b> La sortie A1 est commandée après détection d'une flamme
6	<b>Pompe de charge du ballon (réglage d'usine pour A1)</b> La sortie A1 est commandée pendant une charge du chauffe-eau.
7	<p><b>Clapet de prise d'air</b> Avant tout démarrage du brûleur, la sortie A1 est préalablement commandée. La validation du brûleur ne se produit cependant que lorsque l'entrée E1 est fermée.</p> <p><b>Important :</b> L'entrée E1 doit également être paramétrée comme « clapet de prise d'air ».</p> <p>Le retour sur l'entrée E1 doit s'effectuer à l'aide d'un contact libre de potentiel (24V !). Dans le cas contraire, il faut prévoir l'intégration d'un relais pour séparation de potentiel.</p>
8	<b>Ventilation externe</b> La sortie A1 est commandée inversement à la vanne combinée à gaz. L'arrêt de ventilation externe (p. ex. aspiration d'émanations) pendant le fonctionnement du brûleur n'est nécessaire que le cas d'un appareil fonctionnant à l'air ambiant.
9	<b>Soupape externe de gaz liquéfié</b> La sortie A1 est commandée en parallèle à la vanne combinée à gaz.
10	<b>Pompe externe</b> La sortie A1 commute en même temps que la pompe circuit de chauffage (HKP). Utilisation, p.ex., comme une isolation des systèmes

### Raccordement entrée E1 (24V), libre de potentiel

Branchez le câble de raccordement de l'entrée 1 aux bornes E1 conformément au schéma de connexion, enlevez au préalable le pontage entre a et b aux bornes correspondantes.

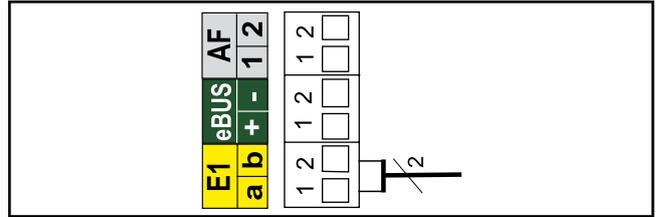


Illustration : raccordement d'un thermostat d'ambiance

Les fonctions de l'entrée E1 peuvent être décodées et réglées grâce à un accessoire de régulation Wolf compatible avec eBus. L'entrée E1 peut être affectée des fonctions suivantes :

Code	Signification
0	<b>sans fonction</b> L'entrée E1 n'est pas prise en compte par le régulateur.
1	<b>Thermostat d'ambiance (réglage d'usine)</b> Si l'entrée E1 est ouverte, le mode Chauffage est bloqué (mode Été), ceci indépendamment d'un accessoire numérique de régulation Wolf.
2	<b>Thermostat de maximum ou pressostat pour l'installation ou installation d'évacuation des condensats</b> Possibilité de raccordement d'un thermostat de maximum, d'un pressostat pour l'installation ou d'une installation d'évacuation des condensats. L'entrée E1 doit être fermée pour la validation du brûleur. Si le contact est ouvert, le brûleur reste bloqué pour l'eau chaude et le chauffage, et également pour le mode Ramonage et la protection antigel.
3	<b>pas attribué</b>
4	<b>Contrôleur de débit</b> Possibilité de raccordement d'un contrôleur de débit d'eau supplémentaire. L'entrée E1 doit être fermée endéans les 12 secondes qui suivent la commande de la pompe. Si tel n'est pas le cas, le brûleur s'éteint et le problème 41 est affiché.
5	<b>Contrôle du clapet de prise d'air</b> Voir paramètres de la sortie A1, numéro 7, clapet de prise d'air
8	<b>Blocage du brûleur (BOB)</b> Fonctionnement sans brûleur Contact fermé, brûleur bloqué La pompe de circulation et la pompe de charge du ballon fonctionnent en mode normal En mode ramonneur et en mode protection antigel de la chaudière, le brûleur est validé Un contact ouvert libère de nouveau le brûleur

### Raccordement d'accessoires numériques de régulation Wolf (p.ex. BM, MM, KM, SM1, SM2)

Seuls des régulateurs de la gamme d'accessoires Wolf peuvent être branchés. Un schéma de raccordement est joint à chaque accessoire.

La connexion entre l'accessoire de régulation et la chaudière murale à condensation est effectuée au moyen d'un câble à deux conducteurs (section > 0,5 mm<sup>2</sup>).

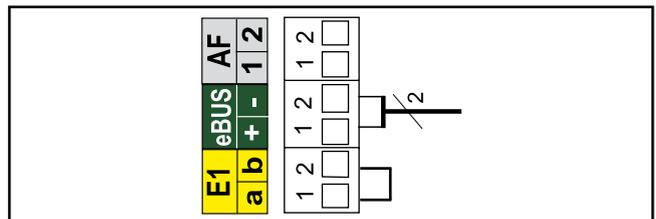


Illustration : raccordement d'un accessoire numérique de régulation Wolf (interface eBus)

### Raccordement de sonde extérieure

La sonde extérieure pour accessoires de régulation numériques peut être raccordée soit sur le bornier de la chaudière murale sur la borne AF, soit sur le bornier de l'accessoire de régulation.

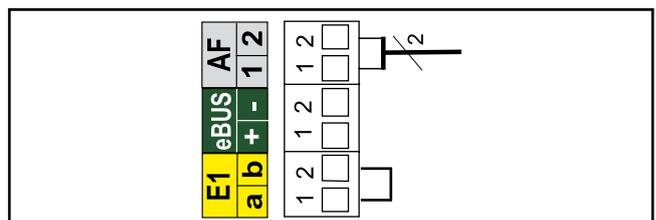


Illustration : Raccordement de sonde extérieure

Pour garantir un fonctionnement sans problème de la chaudière murale à condensation, il est nécessaire de procéder à un remplissage correct et à une purge totale de l'air.

**Attention** Il faut rincer le circuit de chauffage avant de le raccorder à la chaudière gaz murale à condensation afin d'éliminer des résidus tels que gouttes de soudure, chanvre, pâte d'étanchéité, etc. des conduites. Contrôler le filtre à boues

- Le robinet de gaz doit être fermé !
- Ne pas dévisser le couvercle de fermeture de l'exhausteur rapide.
- Dévissez d'un tour le capuchon du purgeur rapide, n'enlevez pas le capuchon.
- Ouvrez toutes les vannes des radiateurs.
- Ouvrez les vannes de retour, l'échangeur thermique se remplit alors d'eau par le dessous, de manière uniforme.
- Remplissez lentement l'ensemble du système de chauffage et la chaudière murale, à froid et jusqu'à 2 bar environ, au moyen du robinet de remplissage et vidange sur le retour.

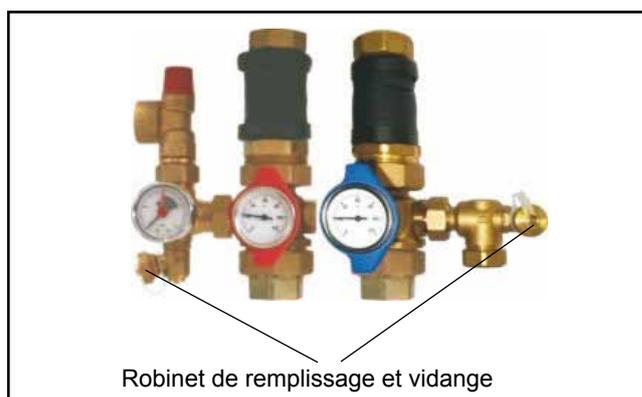
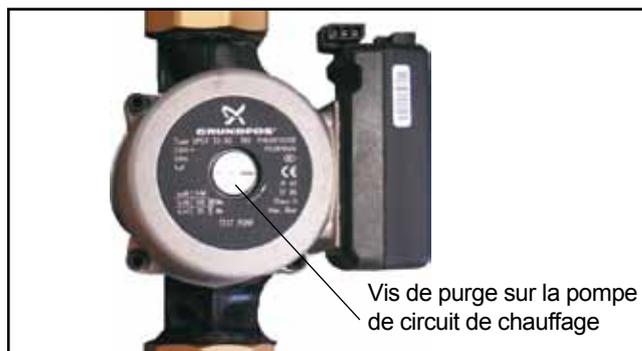
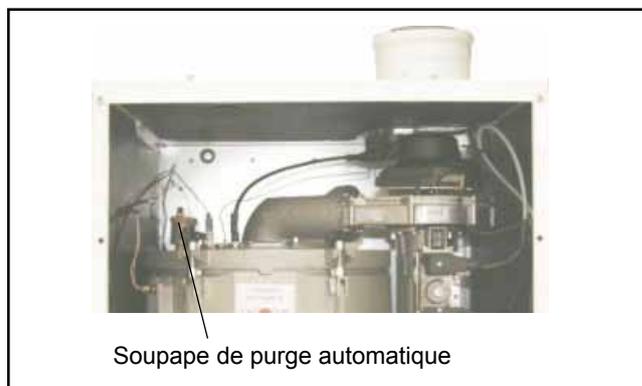
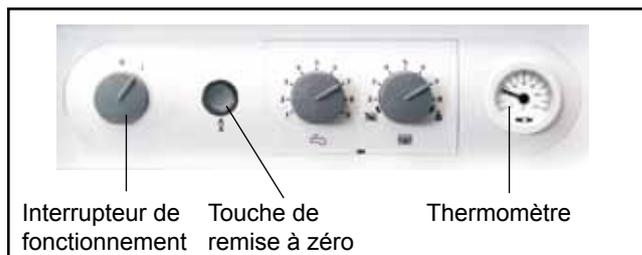
**Attention** Les inhibiteurs et produits antigel ne sont pas autorisés. Risque de dommages à la chaudière murale dus à une mauvaise transmission de la chaleur ou à la corrosion.

- Ouvrez les vannes de départ sur la chaudière murale à condensation.
- Remplissez l'installation de chauffage jusqu'à 2 bar. En service, l'aiguille du manomètre (à prévoir) doit se trouver entre 1,5 et 2,5 bar.
- Contrôlez l'étanchéité à l'eau de l'installation complète.
- Ouvrez la soupape de purge d'air.
- Allumez la chaudière murale à condensation, réglez le sélecteur de température d'eau de chauffage à la position « 2 » (pompe fonctionne, anneau lumineux de l'indicateur d'état vert continu).
- Purgez la pompe en dévissant brièvement la vis de purge d'air et en la revissant.
- Purgez complètement le circuit de chauffage : pour ce faire, allumez la chaudière murale à condensation via l'interrupteur de fonctionnement pendant 5 secondes, puis coupez-la pendant 5 secondes, répétez ce processus 5 fois de suite.
- Lorsque la pression de l'installation tombe au-dessous de 1,5 bar, remplissez l'installation d'eau d'appoint (documents de planification)
- Ouvrez le robinet à bille pour gaz.
- Appuyez sur la touche de remise à zéro.

**Rem. :**

- Pendant le fonctionnement en continu, le circuit de chauffage se purge automatiquement via la soupape de purge automatique.
- En cas de pression d'installation en deçà de 1,0 bar, la chaudière murale se met en panne

- Remplissez le siphon d'eau et mettez-le en place.



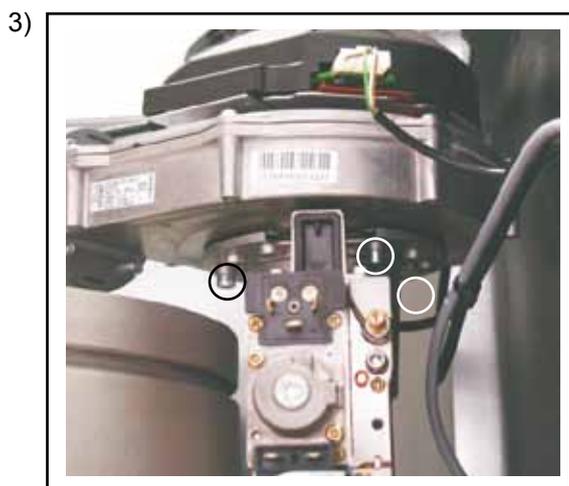
À la livraison, les chaudières gaz murales à condensation CGB-75/CGB-100 sont équipées pour un fonctionnement avec du gaz naturel Es. Il convient de remplacer l'étrangleur de gaz pour un fonctionnement avec du gaz naturel Ei (G25). L'étrangleur de gaz requis pour le fonctionnement au gaz naturel Ei (G25) porte le n° de référence « 1260 » et est compris dans la livraison : il doit être attaché au tuyau de gaz pour l'utilisation.



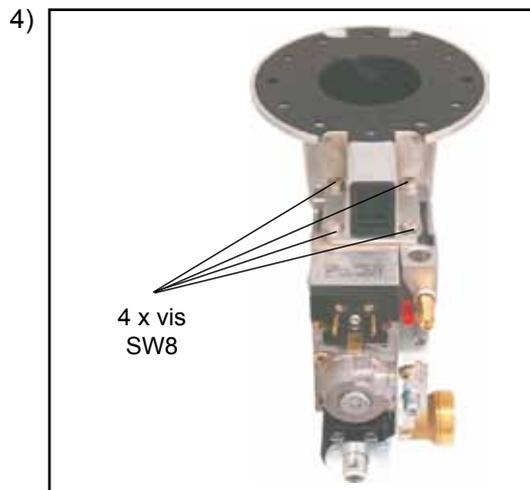
Retirez la fiche ①② (desserrez auparavant la vis cruciforme)



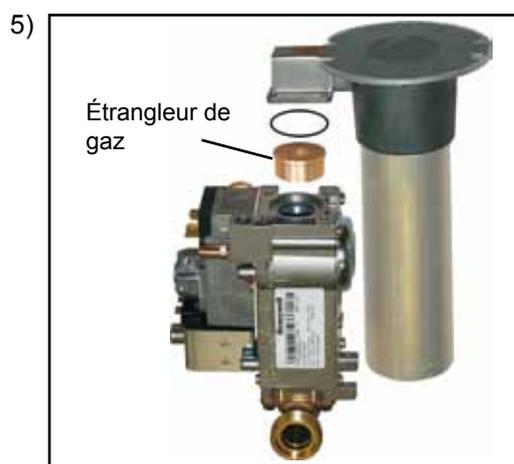
Dévissez le raccord fileté pour le gaz sur la valve combinée à gaz



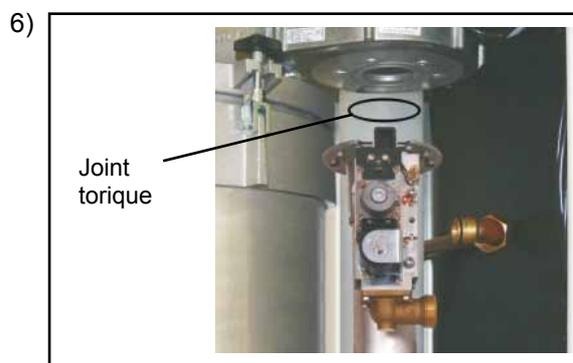
Dévissez la chambre de mélange du ventilateur (3 x vis à six pans creux 5 mm), retirez éventuellement le tube d'admission d'air



Dévissez la valve combinée à gaz de la chambre de mélange pour gaz/air (4 vis SW8).



Enlevez l'étrangleur de gaz intégré et remplacez-le par l'étrangleur correspondant au nouveau type de gaz (voir tableau page 25).



Après avoir assemblé l'étrangleur de gaz, la valve combinée à gaz et le tube d'admission d'air, fixez le joint torique avec de la graisse de silicone dans la rainure d'étanchéité du ventilateur, remettez la chambre de mélange en place.

Remontage dans l'ordre inverse.

**Conseil :** Pour l'adaptation du gaz liquéfié au gaz naturel, la vanne combinée à gaz doit être remplacée et l'étrangleur des fumées enlevé (voir page 24/25) avant l'assemblage.



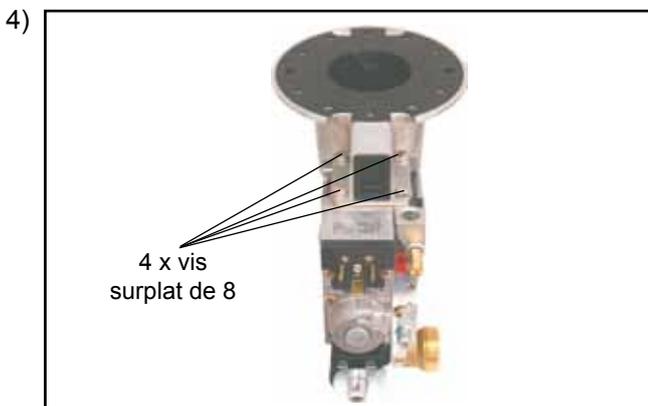
Retirez la fiche ①② (desserrez auparavant les vis cruciformes)



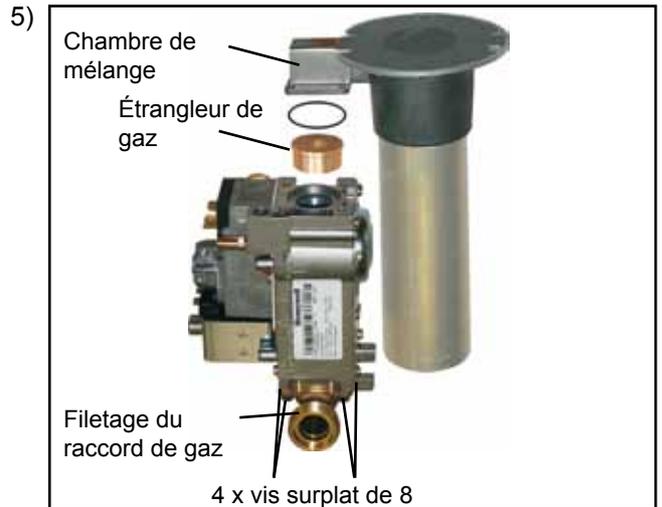
Desserrez le raccord fileté pour gaz sur la vanne combinée à gaz



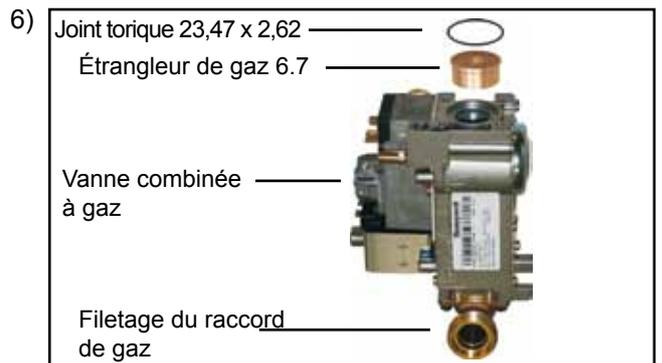
Dévissez la chambre de mélange du ventilateur (3 x vis à six pans creux 5 mm), retirez éventuellement le tube d'admission d'air



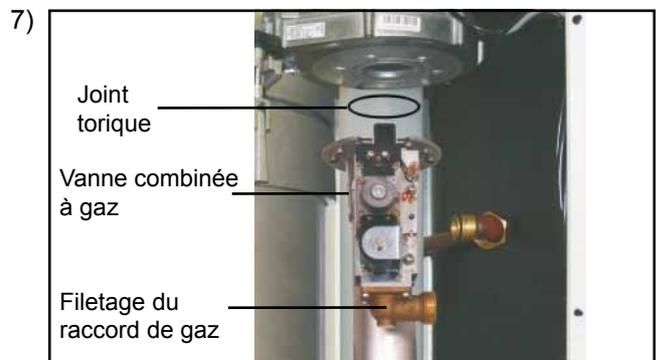
Dévissez la valve combinée à gaz de la chambre de mélange pour gaz/air (4 vis surplat de 8).



Enlevez les 4 vis surplat de 8 du raccord fileté pour gaz puis enlevez le raccord fileté de la vanne combinée à gaz. Enlevez la vanne combinée à gaz et l'étrangleur de gaz. Apposez les étiquettes adhésives de protection sur l'admission et l'évacuation de la nouvelle vanne combinée à gaz sur les orifices de la vanne qui vient d'être enlevée.



Vissez le filetage du raccord de gaz avec le joint torique 26 x 4 à la nouvelle vanne combinée à gaz pour gaz liquide. Placez le nouvel étrangleur de gaz présentant le repérage 6.7 dans la vanne combinée à gaz. Vissez la vanne combinée à gaz avec 23,4 x 2,6 sur la chambre de mélange.

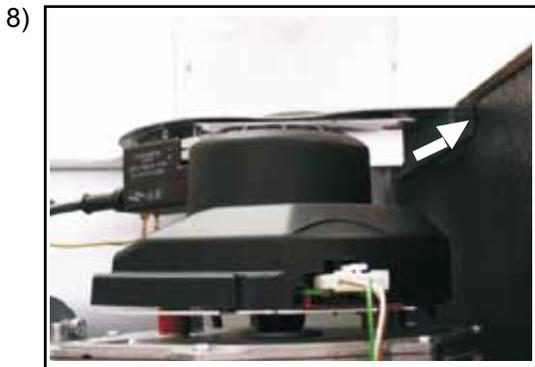


Fixez le joint torique avec de la graisse de silicone dans la rainure d'étanchéité du ventilateur puis assemblez la chambre de mélange avec la vanne combinée à gaz sur le ventilateur de brûleur. Vissez de manière étanche le raccord fileté pour gaz sur le tube d'alimentation de gaz.

**Conseil :** Pour l'adaptation du gaz naturel au gaz liquéfié, il faut en outre installer comme décrit ci-dessous un étrangleur de fumées dans le bac à condensats. Pour l'adaptation du gaz liquéfié au gaz naturel, il faut enlever le diaphragme des fumées. Ces travaux de montage doivent être effectués avant le montage de la chambre de mélange et l'assemblage complet.



Après avoir enlevé le couvercle d'habillage supérieur, desserrez la vis à tête servant à caler le tube d'air / des fumées.



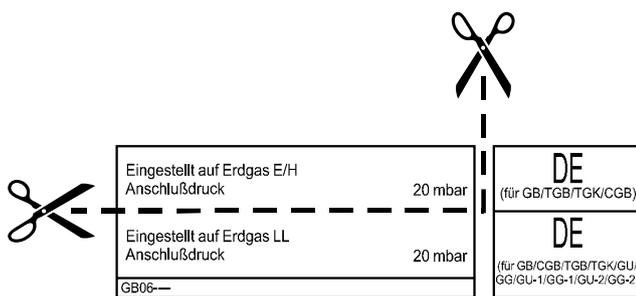
Faites glisser le tube d'air / des fumées dans le sens indiqué par la flèche. Retirez le tube des fumées hors de la cuve de condensation par le haut.



Placez l'étrangleur de fumées Ø 53 mm dans la cuve de condensation et remettez le tube des fumées en place.

Rem. : Pour l'adaptation du gaz liquéfié au gaz naturel, il faut enlever l'étrangleur de fumées. Montez la chambre de mélange comme décrit au point 6). Remontage dans l'ordre inverse.

10) Actualisez la plaque signalétique. Découpez les lignes ad hoc de la plaque signalétique jointe et recouvrez avec les lignes concernées sur la plaque signalétique de l'appareil.



Plaque signalétique de conversion

CE 0085		DE/AT/LU	
Brennwert Kombi-Wasserheizer		Typ CGB-100	
Bestimmungsland DE	AT	LU	
Kategorie II 2 ELL3/P	II 2H3P	II 2 ELL3/P	
Art B33, C13x, C33x, C43x	C13x, C33x	B33, C13x, C33x	
	C63x	C43x, C63x	
Eingestellt auf B/P	Anschlußdruck 50 mbar		
Anschlußwert 1,6/2,0 kg/h			
Herstellnummer			
Eingestellt auf Erdgas E/H	Anschlußdruck 20 mbar		
Warmwasser			
Heizen	18,5-94 kW		
Leistungsbereich	19,5-94 kW		
Heizen 50/30°C	19 - 98-8 kW		
Heizen 80/60°C	18 - 91,5 kW		
Max. Vorlauftemperatur	90 °C		

Illustration : Actualisation de la plaque signalétique

Kits d'adaptation pour CGB-75/100 pour l'adaptation à d'autres types de gaz : (veuillez indiquer le n° d'art. approprié lors d'une commande)

Adaptation au gaz naturel H (G20)	N° d'art. 86 12 145	Code 1000*
-----------------------------------	---------------------	------------

\* Code gravé sur l'étrangleur de gaz

### Contrôle de la pression de raccordement au gaz (pression d'écoulement du gaz)



Les travaux aux composants transportant du gaz ne peuvent être effectués que par un professionnel agréé. En cas de travaux non conformes, du gaz peut s'échapper, d'où danger d'explosion, d'asphyxie et d'intoxication.

- La chaudière murale à condensation doit être hors service. Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz.  
Débranchez le couvercle d'habillage en dessous et décrochez-le au dessus.
- Dévissez le bouchon fileté sur l'embout de mesure ① et purgez la conduite d'arrivée du gaz.
- Raccordez le « + » d'un manomètre de pression différentielle ou d'un manomètre à tube en U sur l'embout de mesure ①. Le « - » reste à l'atmosphère
- Enclenchez l'interrupteur de fonctionnement.
- Après le démarrage de l'appareil, relevez la pression de raccordement sur le manomètre de pression différentielle.

#### **Attention** Gaz naturel :

Si la pression de raccordement (pression d'écoulement) se situe dehors de la zone entre 18 et 25 mbar, on ne peut effectuer aucun réglage et l'appareil ne peut pas être mis en service. Risque de dysfonctionnements et de pannes.

#### **Attention** Gaz liquéfié :

Si la pression de raccordement (pression d'écoulement) se situe dehors de la plage de 25 et 45 mbar pour une pression nominale de raccordement de 37 mbar, ou en dehors de la plage de 43 à 57 mbar pour une pression nominale de raccordement de 50 mbar, on ne peut effectuer aucun réglage et la chaudière murale ne peut pas être mise en service. Risque de dysfonctionnements et de pannes.

- Éteignez l'interrupteur de fonctionnement. Fermez le robinet d'arrêt du gaz.
- Enlevez le manomètre de pression différentielle et **refermez hermétiquement l'embout de mesure avec le bouchon fileté À.**
- Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz.
- Vérifiez l'étanchéité au gaz de l'embout de mesure.
- L'étiquette jointe doit être remplie et collée sur la paroi intérieure de l'habillage.
- Refermez à nouveau l'appareil



Si toutes les vis ne sont pas correctement serrées, du gaz peut s'échapper, d'où danger d'explosion, d'asphyxie et d'intoxication.

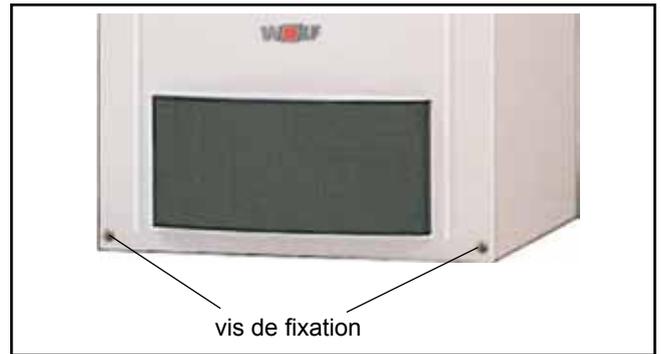


Illustration : vis ouvrir

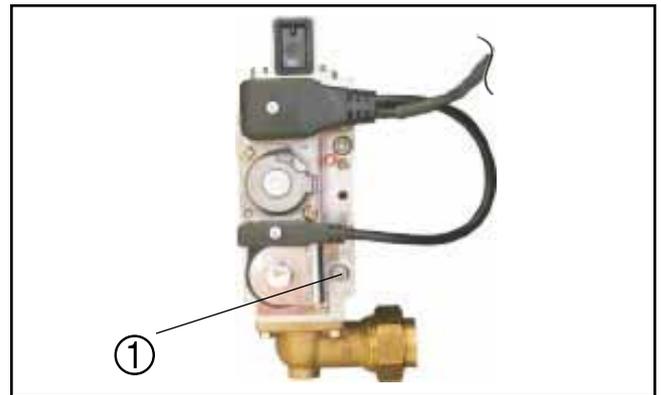


Illustration : contrôle de la pression de raccordement au gaz

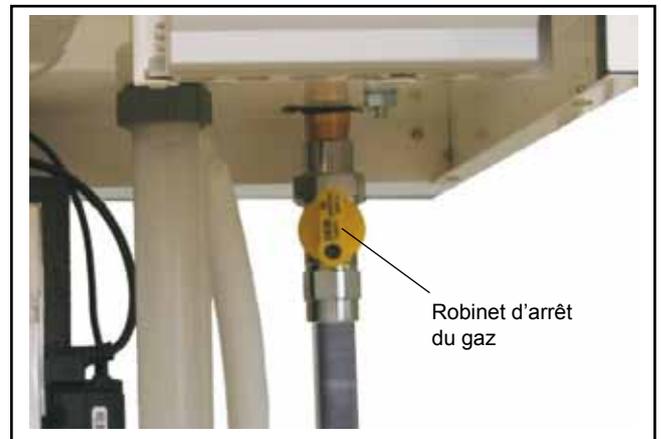


Illustration : dispositifs d'arrêt



La première mise en service et utilisation de la chaudière murale doivent être effectuées par un chauffagiste qualifié. Il en va de même pour la mise au courant de l'utilisateur.

**Attention** - Contrôler l'étanchéité de la chaudière murale et de l'installation. Pression de service usuelle à l'état froid : 1,5 à 2,0 bars. Il faut exclure toute fuite d'eau.

- Contrôlez la position et l'assise solide des éléments encastrés.
- Contrôlez l'étanchéité de tous les raccords, ainsi que les jonctions entre les composants.
- Il y a un risque de dégâts d'eau au cas où l'étanchéité ne serait pas garantie !

- Contrôler le montage correct de l'accessoire pour les fumées
- Ouvrez les vannes d'arrêt sur le départ et le retour
- Ouvrir le robinet d'arrêt du gaz
- Enclenchez l'interrupteur de fonctionnement du régulateur
- Contrôler l'allumage et la bonne formation des flammes sur le brûleur principal
- Si la chaudière murale se met en marche correctement, l'anneau lumineux de l'indicateur d'état affiche une couleur jaune
- Contrôlez l'évacuation du condensat
- Familiarisez le client à l'utilisation de l'appareil, en ayant recours aux instructions de service et d'utilisation et attirez son attention sur le traitement de l'eau éventuellement nécessaire pour l'eau de remplissage et d'appoint
- Complétez le rapport de mise en service et remettez les notices d'instructions au client

### Réglage de l'adresses Bus

En cas de fonctionnement avec plusieurs appareils de chauffage (nombre d'appareils > 1) combinés à un module en cascade, l'adresse de bus de chaque appareil de chauffage doit être réglée conformément au tableau.

#### Réglage de l'adresses Bus

Maintenir appuyée la „remise à zéro“ de l'appareil, après 5 secondes apparaît le code de clignotement correspondant (voir Tableau), qui peut être choisi grâce au sélecteur de température d'eau chaude sanitaire. En fin de manipulation, relâcher le bouton de remise à zéro de l'appareil.

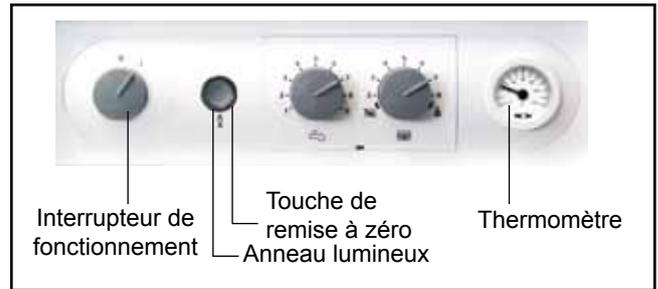


Illustration : vue globale de la régulation

### Économie d'énergie

- Attirez l'attention des clients sur les possibilités d'économie d'énergie.
- Renvoyez les clients au chapitre « Conseil pour un fonctionnement économisant l'énergie » des instructions d'utilisation.

Chaudière murale	Adresse du bus	Position du bouton rotatif Eau chaude	Affichage anneau lumineux
Chaudière murale seule	0	6	vert clignotant (réglage d'usine)
<b>Chaudières murales en cascade</b>			
Chaudière murale 1	1	1	Rouge clignotant
Chaudière murale 2	2	2	jaune clignotant
Chaudière murale 3	3	3	jaune/rouge clignotant
Chaudière murale 4	4	4	vert/rouge clignotant
Chaudière murale 5	5	5	jaune/vert clignotant

**Attention** Les modifications ne peuvent être effectuées que par un professionnel agréé ou par le service après-vente Wolf.



Pour éviter d'endommager l'ensemble de l'installation de chauffage, annulez l'abaissement nocturne sur la température extérieure (sous les -12°C). En cas de non-respect, de la glace peut se former en quantité sur l'embouchure des fumées, pouvant ainsi blesser des personnes ou endommager des objets.

**Attention** Une utilisation non conforme peut entraîner des perturbations de fonctionnement. Lors du réglage du paramètre GB05 / A09 (protection antigel température extérieure), tenir compte du fait qu'avec des températures inférieures à 0°C, une protection antigel n'est plus garantie. Ceci peut endommager l'installation de chauffage.

Pour les performances de la chaudière murale, voir la plaque signalétique de l'appareil.

Une modification ou l'affichage des paramètres du régulateur est possible via un accessoire de régulation compatible avec eBus. La procédure à suivre est décrite dans les instructions d'utilisation de chaque pièce d'accessoire.

Réglages de la colonne 1 applicables pour les accessoires de régulation ART, AWT

Réglages de la colonne 2 applicables pour le système de régulation Wolf avec module de commande BM

1	2	Paramètre	Unité	Réglage d'usine	min	max
GB01	HG01	<b>Différence d'enclenchement du brûleur</b>	K	8	5	30
	HG02	<b>Régime inférieur de ventilation</b> Régime minimal de ventilation en %	%	CGB-75:30 CGB-100:25	30 25	100 100
	HG03	<b>Régime supérieur de ventilation pour l'eau chaude</b> Régime maximal de ventilation pour l'eau chaude en %	%	CGB-75: 90 CGB-100:90	30 25	100 <b>100</b>
GB04	HG04	<b>Régime supérieur de ventilation pour l'eau chaude</b> Régime maximal de ventilation pour l'eau chaude en %	%	CGB-75:90 CGB-100:90	30 25	100 <b>100</b>
GB05	A09	<b>Protection antigel Température extérieure</b> Avec sonde extérieure raccordée et sous-dépassement, allumage de pompe	°C	2	-10	10
GB06	HG06	<b>Mode de fonctionnement de la pompe</b> 0 -> pompe allumée en mode Hiver 1 -> pompe allumée avec mode Brûleur		0	0	1
GB07	HG07	<b>Durée de poursuite des pompes du circuit de chaudière</b> Durée de la poursuite du fonctionnement de la pompe circuit de chauffage en mode Chauffage, en minutes	min	1	0	30
GB08	HG08 oder HG22	<b>Lim. de t° max. du circuit chaudière TV-max</b> Valable pour mode Chauffage	°C	80	40	90
GB09	HG09	<b>Blocage de cycle de brûleur</b> Valable pour mode Chauffage	min	7	1	30
	HG10	<b>Adresse eBus</b> Adresse de bus du générateur de chaleur		0	0	5
	HG11	<b>Démarrage rapide du système d'eau chaude</b> Température de l'échangeur thermique à plaques en mode été (valable uniquement pour les appareils mixtes)	°C	10	10	60
	HG12	<b>Type de gaz</b> non supporté		0	0	1
GB13	HG13	<b>Entrée paramétrable E1</b> L'entrée E1 peut être affectée de différentes fonctions. Voir chapitre « Raccordement entrée E1 »		<b>1</b> Thermostat d'ambiance	<b>0</b>	<b>5</b>
GB14	HG14	<b>Sortie paramétrable A1</b> Sortie A1 (230VCA) La sortie A1 peut être affectée de différentes fonctions. Voir chapitre « Raccordement sortie 1 »		6 Pompe de charge du chauffe-eau	0	9
GB15	HG15	<b>Hystérésis de ballon</b> Différence de commutation pour une recharge du ballon		5	1	30
	HG21	Température min. de chaudière TK-min	°C	20	20	90

## En mode Chauffage :

La pompe du circuit de chauffage (accessoire) effectue un réglage en fonction de la puissance du brûleur. Ceci signifie qu'à puissance maximale de brûleur, la pompe fonctionne en mode Chauffage à la vitesse maximale de pompe. Avec la puissance minimale de brûleur, la pompe fonctionne en mode Chauffage à la vitesse minimale de pompe. La puissance du brûleur et la vitesse de pompe sont ainsi réglées en fonction de la charge thermique nécessaire. Grâce à la modulation de la pompe, on peut réduire la consommation de courant.

## En mode Eau chaude :

La pompe du circuit de chauffage ne module pas mais fonctionne à vitesse prédéfinie et constante.

## En mode Veille :

La pompe du circuit de chauffage ne module pas mais fonctionne à vitesse prédéfinie et constante.

Mode Veille 20%

## Limites de réglage :

Les vitesses limites pour le mode Chauffage peuvent être modifiées à l'aide de l'accessoire de régulation DWTK à partir de la version 2D ou encore avec l'accessoire de régulation du module de commande BM.

Réglages de la colonne 1 applicables pour les accessoires de régulation ART, AWT

Réglages de la colonne 2 applicables pour le système de régulation Wolf avec module de commande BM

1	2	Paramètre	Unité	Réglage d'usine	min	max
GB16	HG16	<b>Débit minimal de la pompe de circulation du chauffage</b>	%	20	20	100
GB17	HG17	<b>Débit maximal de la pompe de circulation du chauffage</b> doit être réglé au moins 5 % au-dessus du paramètre « Débit minimal de la pompe de circulation du chauffage »	%	100	20	100

**Attention** Seules les valeurs données dans le tableau sont admises pour la vitesse minimale de pompe en mode Chauffage. La pompe risque sinon de ne pas démarrer.

En outre, la « Vitesse maximale de pompe en mode Chauffage » doit être 5% plus élevée que la « Vitesse minimale de pompe », sans quoi la pompe fonctionne à 100%.

## Dépannage :

Problème	Dépannage
Des radiateurs isolés ne chauffent pas convenablement. les radiateurs plus chauds.	Procédez à une compensation hydraulique, c.-à-d. réduisez
À l'entre saisons (température extérieures moyennes), régulateur, la température ambiante souhaitée n'est pas atteinte.	Augmentez la température ambiante nominale sur le p.ex. de 20°C à 25°C.
Avec des températures extérieures extrêmement basses, la température ambiante n'est pas atteinte.	Réglez une courbe de chauffe plus raide sur le régulateur, p.ex. de 1,0 à 1,2.

## CGB-75/100

### Réglage de la puissance (paramètre GB04 ou HG04)

Le réglage de la puissance peut s'effectuer via un accessoire de régulation Wolf compatible avec eBus.

La puissance de chauffe est déterminée par la vitesse de rotation de ventilateur de gaz. En réduisant la vitesse de rotation du ventilateur de gaz selon le tableau, la puissance maximale de chauffe à 80/60°C est adaptée au gaz naturel H.

### CGB-75

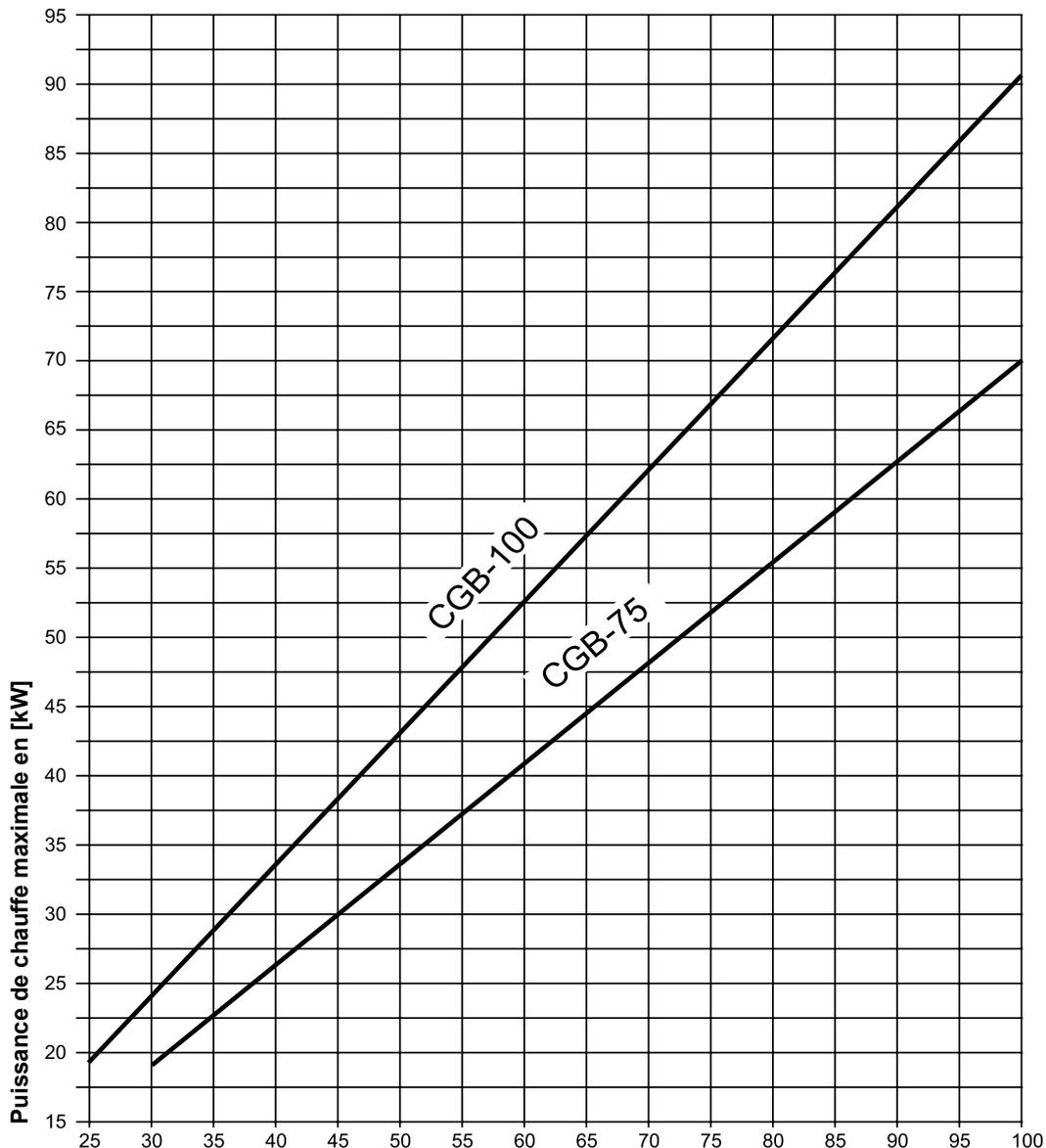
Puissance de chauffe (kW)	18	22	25	29	33	37	40	44	48	51	55	59	63	66	70
Valeur d'affichage (%)	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100

### CGB-100

Puissance de chauffe (kW)	18	23	28	34	39	44	49	55	60	65	70	75	81	86	91
Valeur d'affichage (%)	25	30	36	41	46	52	57	63	68	73	79	84	89	95	100

Tableau : Réglage de puissance

Limitation de la puissance de chauffe maximale reportée sur une température de départ / de retour de 80/60°C



Valeurs de réglage pour le paramètre GB04 / HG04 avec accessoires de raccordement Wolf compatibles eBus en [%]

**Les paramètres de combustion doivent être mesurés sur un appareil fermé !**

### Mesure de l'air d'admission

- Enlevez la vis de l'orifice de mesure gauche.
- Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz.
- Introduisez la sonde de mesure.
- Mettez la chaudière gaz murale à condensation en marche et placez le sélecteur de température d'eau de chauffage sur le symbole ramonage. (L'anneau lumineux de l'indicateur d'état clignote en jaune.)
- Mesurez la température et le CO<sub>2</sub>.  
En cas de taux de CO<sub>2</sub> supérieur à 0,2 % sur une conduite d'air / des fumées concentrique, il y a une fuite au niveau du tube des fumées ; celle-ci doit être réparée.
- À la fin de la mesure, éteignez la chaudière murale, enlevez la sonde de mesure et refermez l'orifice de mesure. Veillez à ce que les vis assurent une bonne étanchéité !

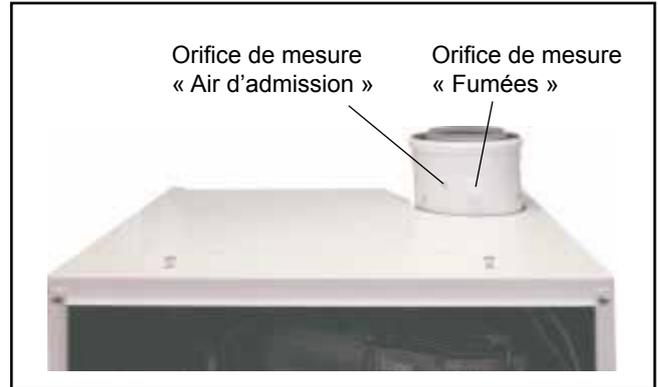


Illustration : orifices de mesure

### Mesure des paramètres des fumées



**Lorsque l'orifice de mesure est ouvert, des fumées peuvent se propager dans le local d'installation. D'où danger d'asphyxie.**

- Enlevez la vis de l'orifice de mesure droit.
- Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz.
- Mettez la chaudière gaz murale à condensation en marche et placez le sélecteur de température sur le symbole ramonage. (L'anneau lumineux de l'indicateur d'état clignote en jaune.)
- Introduisez la sonde de mesure.
- Mesurez les valeurs des fumées.
- À la fin de la mesure, enlevez la sonde de mesure et refermez l'orifice de mesure. Veillez à ce que les vis assurent une bonne étanchéité !

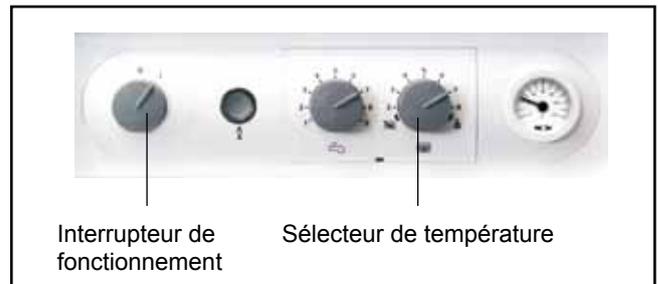


Illustration : vue globale de la régulation

### Réglage du mélange air-gaz

**Attention** Les travaux de réglage doivent être effectués dans l'ordre tel que décrit ci-après. La vanne combinée à gaz est déjà réglée en usine sur le type de gaz indiqué sur la plaquette d'identification. Un réglage de la vanne combinée à gaz peut uniquement être effectué en cas d'adaptation à un autre type de gaz ou lors d'une intervention du service technique.

En cas de prise de chaleur trop restreinte, ouvrez quelques vannes de radiateurs.

#### A) Réglage de CO<sub>2</sub> à forte charge (mode Ramonage)

- Détachez le couvercle d'habillage en dessous et décrochez-le au dessus.
- Enlever la vis de l'orifice de mesure gauche « fumées ».
- Introduisez la sonde de l'appareil de mesure du CO<sub>2</sub> dans l'orifice de mesure « fumées » (env. 120 mm).
- Placez le sélecteur de température en position Ramonage .  
(L'anneau lumineux de l'indicateur d'état clignote en jaune.)
- Veillez à ce que l'appareil de chauffage ne soit pas limité électroniquement.
- Mesurez le taux de CO<sub>2</sub> à pleine charge et comparez avec les mesures dans le tableau ci-dessous.
- Si nécessaire, corrigez le taux de CO<sub>2</sub> en tournant la vis de débit du gaz sur la vanne combinée à gaz selon le tableau.



Refermer et revisser de façon étanche le recouvrement frontal après le service.  
En cas de système de fumées défectueux il y a le risque d'intoxication par du monoxyde de carbone!

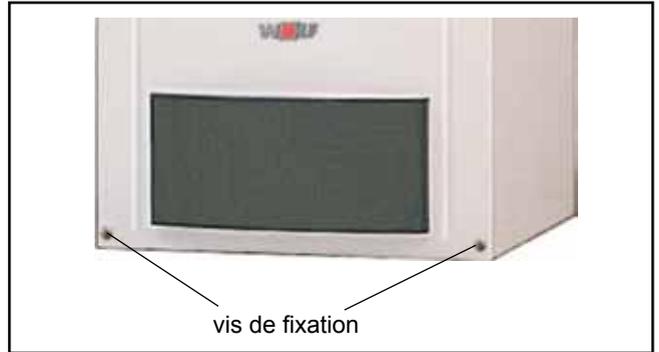


Illustration : vis ouvrir



Illustration : Vanne combinée à gaz

- Tournez vers la droite - le taux de CO<sub>2</sub> diminue
- Tournez vers la gauche - le taux de CO<sub>2</sub> augmente

Appareil ouvert lors d'une charge supérieure
Gaz naturel H 8,6% ± 0,2%

- Terminez le mode Ramonage en tournant à nouveau le sélecteur de température à sa position initiale.

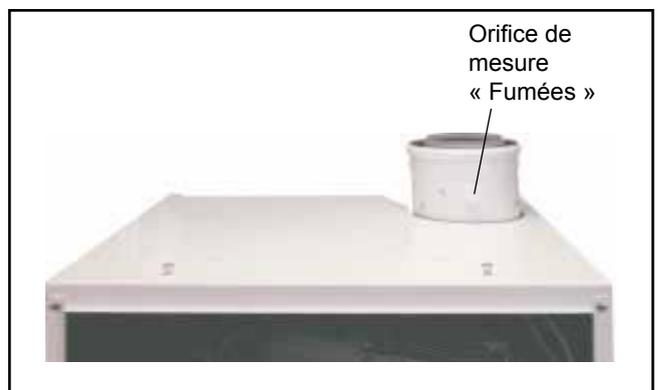


Illustration : mesure des fumées avec appareil ouvert

### B) Réglage de CO<sub>2</sub> à faible charge (démarrage progressif)

- Enlevez la vis de protection de la vis de point zéro à l'aide d'un tournevis Torx.
- Redémarrez la chaudière murale à condensation en appuyant sur la « touche de remise à zéro ».
- Environ 20 secondes après le démarrage du brûleur, contrôlez le taux de CO<sub>2</sub> grâce à l'appareil de mesure du CO<sub>2</sub> et, le cas échéant, ajustez la vis du point zéro selon le tableau à l'aide d'une clé Torx. Ce réglage doit être effectué dans les 180 secondes qui suivent le démarrage du brûleur. Répétez éventuellement la phase de démarrage en appuyant sur la « touche de remise à zéro ».
- Lors de ce réglage, le mode Eau chaude ne peut pas être utilisé !
- **Tournez vers la droite - taux de CO<sub>2</sub> plus élevé !**
- **Tournez vers la gauche - taux de CO<sub>2</sub> plus faible !**

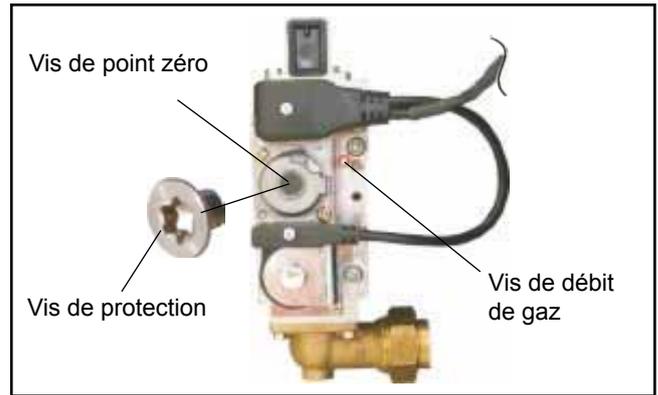


Illustration : Vanne combinée à gaz

Appareil ouvert lors d'une charge inférieure
Gaz naturel H 8,5% ± 0,2%

- Revissez la vis de protection.

### C) Contrôle du réglage du CO<sub>2</sub>

- Après avoir terminé les travaux, remontez le couvercle d'habillage et contrôlez les valeurs CO<sub>2</sub> avec l'appareil fermé.



**Observez lors du réglage de CO<sub>2</sub> les émissions de CO. Si les émissions de CO dépassent les 300 ppm avec une valeur CO<sub>2</sub> correcte, la vanne combinée à gaz n'est pas réglée correctement. Procédez pour la suite comme suit :**

- Vissez à fond la vis du point zéro
- Ouvrez la vis de point zéro de 1½ tour.
- Répétez la procédure de réglage à partir du point A).
- Avec un réglage correct, la chaudière murale à condensation doit correspondre aux valeurs CO<sub>2</sub> du tableau ci-contre.



Illustration : mesure des fumées avec appareil fermé

### D) Fin des opérations de réglage

- Mettez la chaudière murale hors service et refermez les orifices de mesure ainsi que les embouts de raccordement de flexible. Contrôlez l'étanchéité du circuit de gaz et hydraulique.

Appareil fermé lors d'une charge supérieure
Gaz naturel H 8,8% ± 0,5%

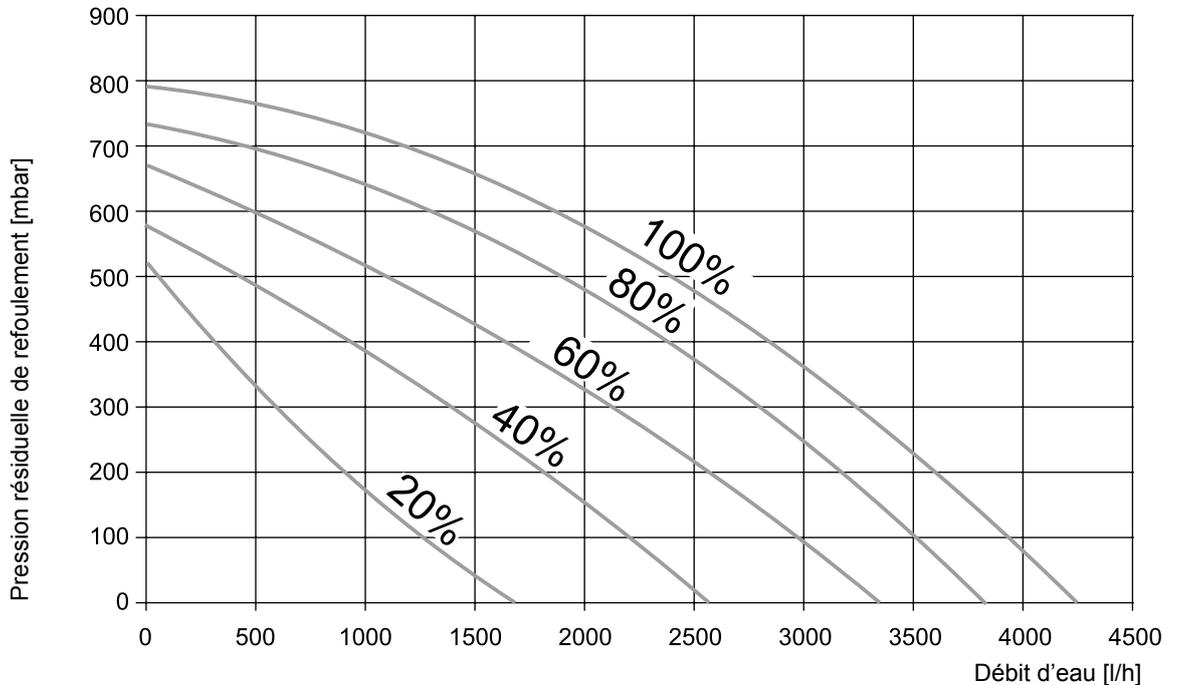
Appareil fermé lors d'une charge inférieure
Gaz naturel H 8,7% ± 0,5%

Travaux de mise en service	Valeurs relevées ou confirmation
1.) Type de gaz	Gaz naturel H <input type="checkbox"/> Indice de Wobbe _____ kWh/m <sup>3</sup> Pouvoir calorifique inférieure _____ kWh/m <sup>3</sup>
2.) Pression de raccordement au gaz contrôlée ?	<input type="checkbox"/>
3.) Contrôle d'étanchéité au gaz effectué ?	<input type="checkbox"/>
4.) Système d'air / d'évacuation des fumées contrôlé ?	<input type="checkbox"/>
5.) Étanchéité du système hydraulique contrôlée ?	<input type="checkbox"/>
6.) Remplissage du siphon	<input type="checkbox"/>
7.) Chaudière murale et installation purgés ?	<input type="checkbox"/>
8.) Pression de l'installation entre 1,5 bar et 2,5 bar ?	<input type="checkbox"/>
9.) Installation rincée?	<input type="checkbox"/>
10.) Traitement de l'eau conformément aux « Conseils de planification pour le traitement de l'eau » effectué.  Valeur pH réglée _____ Valeur pH Degré de dureté totale réglé _____ °dH	<input type="checkbox"/>
11.) Pas d'additif (inhibiteurs; fluides antigel) ajouté?	<input type="checkbox"/>
12.) Type de gaz et puissance de chauffe inscrit sur étiquette?	<input type="checkbox"/>
13.) Essai fonctionnel effectué ?	<input type="checkbox"/>
14.) Mesure des fumées: Température brute des fumées _____ t <sub>A</sub> (°C) Température de l'air d'admission _____ t <sub>L</sub> (°C) Température nette des fumées _____ (t <sub>A</sub> -t <sub>L</sub> ) (°C) Teneur en dioxyde de carbone (CO <sub>2</sub> ) ou en oxyg.(O <sub>2</sub> ) _____ % Teneur en monoxyde de carbone (CO) _____ ppm	
15.) Habillage mis en place ?	<input type="checkbox"/>
16.) Utilisateur informé, documents transmis ?	<input type="checkbox"/>
17.) Mise en service confirmée ?	_____ <input type="checkbox"/>

### Pression résiduelle de refoulement de la pompe du circuit de chauffage (accessoire)

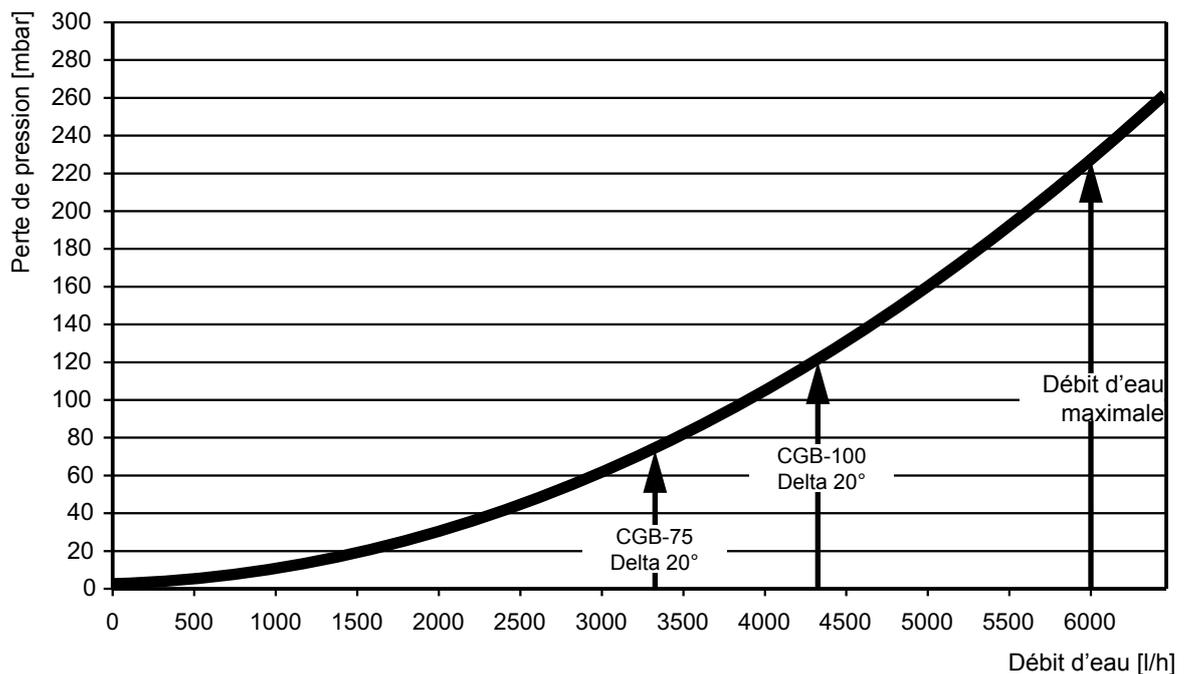
La pompe est réglée de manière modulante en fonction de la charge du brûleur. Vous pouvez reprendre la pression résiduelle de refoulement dans les diagrammes.

**CGB-75/100 Pression résiduelle de refoulement avec groupe de pompes (accessoire)**

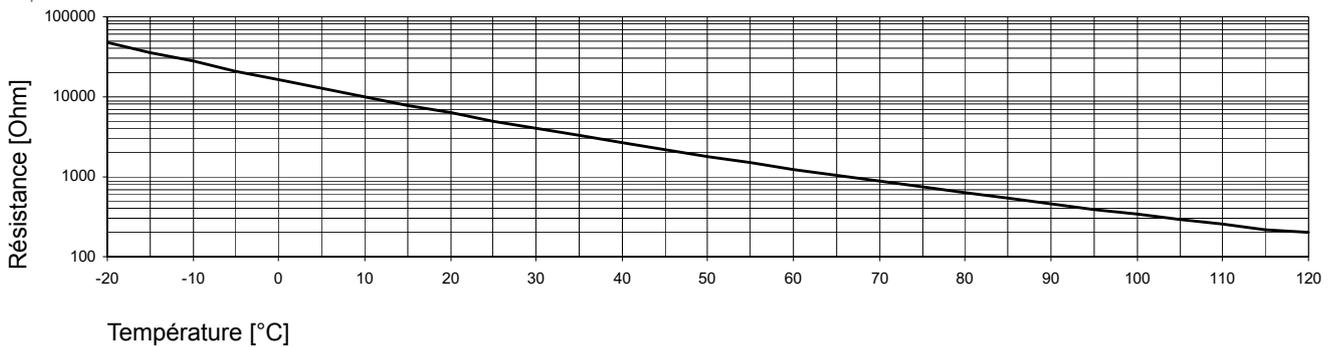


### Perte de pression hydraulique de l'appareil sans pompe

**CGB-75/100 Perte de pression**



## Résistances de sonde



## Température/résistance

0°C	16325	15°C	7857	30°C	4028	60°C	1244
5°C	12697	20°C	6247	40°C	2662	70°C	876
10°C	9952	25°C	5000	50°C	1800	80°C	628

### Delta max.

Une **fonction de protection de l'échangeur thermique** est intégrée dans la CGB-75/100. Cette fonction évite des tensions dans le matériau en limitant la différence de température maximale entre le départ et le retour. La puissance est réduite à partir de 28 K. Si 38 K sont toutefois atteints, le brûleur s'arrête brièvement sans message d'erreur. Cette méthode doit être prise en considération lors du choix des composants (p. ex. pompes, échangeurs thermiques, chauffe-eau).

### Débit max.

Des vitesses d'écoulement trop élevées peuvent occasionner des érosions.  
Débit maximal à  $Q_{max}$  : CGB-75/100 6 000 l/h (100 l/min)

## Types de raccords

Chaudière murale Type	Type d'appareil à gaz <sup>1)2)</sup>	Catégorie	Mode de fonct.		raccordable à une				
			à l'air ambiant	à l'air extérieur à l'humidité	Cheminée insensible	chem. d'air/des fumées	Cond. d'air/des fumées conforme	chem. d'air/des fumées insensible	Cond. des fumées à l'humidité
<b>CGB-75/100</b>	B23, B33, C53, C53x C13x <sup>3)</sup> , C33x, C43x, C83x, C53x, C63x, C93x	I <sub>2H</sub>	ja	ja	B33, C53 C83X	C43x	C33x C53x, C13x	C63x	B23, C53x C83x, C93x

<sup>1)</sup> Avec le code « x », toutes les pièces de la conduite des fumées sont parcourues par l'air de combustion et satisfont à des exigences élevées d'étanchéité.

<sup>2)</sup> Avec les types B23, B33, l'air de combustion est prélevé dans le local d'installation (appareils à gaz fonctionnant à l'air ambiant).

Avec le type C, l'air de combustion est prélevé à l'air libre via un système fermé (appareil à gaz fonctionnant à l'air ambiant)

<sup>3)</sup> En Suisse, les préceptes de gaz G1 doivent être respectés!

Avant la mise en service, le système doit être nettoyé / rincé à fond et un filtre à boues (5 µm) - voir p.ex. les accessoires Wolf - doit être installé sur le retour et à proximité immédiate de l'appareil de chauffage.

L'eau de remplissage et d'appoint ne peut être traitée qu'au moyen d'un processus de dessalement. Le « Diagramme du traitement de l'eau » et le « Tableau de la dureté totale maximale autorisée » vous indiquent dans quelle mesure le traitement de l'eau est nécessaire. L'eau du système ne peut pas présenter un degré de dureté totale inférieure à 2°dH, ce qui correspond à une conductance de ≈ 60 µS/cm. Le degré de dureté totale max. admissible et la conductivité max. correspondante sont spécifiques à l'installation et doivent être calculés (voir également le « Tableau de la dureté totale maximale autorisée »). À cet égard, l'eau dessalée (LF ≤ 30 µS/cm) doit être coupée avec de l'eau potable non traitée. L'ajout de produits chimiques et le détartrage par le biais d'un échangeur d'ions à un étage sont interdits sous peine de provoquer des dommages avec fuites d'eau sur l'installation.

Nous recommandons de vider régulièrement le filtre à boues et de documenter le journal de l'installation.

Méthodes autorisées :

- Dessalage par le biais de cartouches à lit mélangé. Ce sont des échangeurs d'ions à plusieurs étages. Pour le premier remplissage et pour les remplissages d'appoint, nous recommandons d'utiliser p.ex. les cartouches de la société Grünbeck ou de la société Judo.
- Dessalement via osmose inverse
- Appoint d'eau distillée

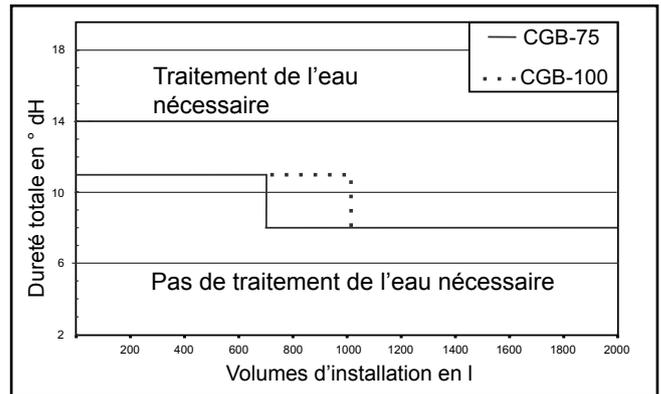


Diagramme : Traitement de l'eau

### Traitement de l'eau de chauffage conformément à VDI 2035 :

Nous recommandons une valeur de pH de l'eau de chauffage entre 8,2 et 8,5, aussi dans le cas des installations mixtes en divers matériaux.

Une analyse de l'eau fournie par la compagnie des eaux doit être demandée. Cela doit permettre de vérifier si la dureté totale de l'eau est suffisamment basse.

Avec un volume d'installation spéc.  $V_{A,spécifique} \geq 10$  l/kW, appliquer la valeur limite directement inférieure, avec un  $V_{A,spécifique} \geq 20$  l/kW, appliquer la deuxième valeur limite directement inférieure et avec un  $V_{A,spécifique} \geq 40$  l/kW, appliquer la plus petite des valeurs limites données dans le tableau suivant. Avec un volume spécifique d'installation  $>50$  l/kW, le degré de dureté totale doit être réglé à 2-3°dH par un procédé de dessalement. Ceci correspond à une conductivité de 60 - 100 µS/cm. Si l'appareil de chauffage est intégré au système sans bouteille casse-pression, la dureté totale doit être réglée à 2 - 3 °dH (LF = 60 - 100 µS/cm).

Valeurs limites en fonction du volume d'installation spécifique $V_A$ ( $V_A$ = volume de l'installation / performance individuelle la plus petite) Conversion dureté totale : 1 mol/m <sup>3</sup> = 5,6 °dH										
Performance globale	[kW]	$V_A \leq 10$ l/kW			$V_A > 10$ l/kW et $< 40$ l/kW			$V_A \geq 40$ l/kW		
		Dureté totale / somme des substances alcalino-terreuses [°dH]	Conductivité [mol/m <sup>3</sup> ]	LF [µS/cm]	Dureté totale / somme des substances alcalino-terreuses [°dH]	Conductivité [mol/m <sup>3</sup> ]	LF [µS/cm]	Dureté totale / somme des substances alcalino-terreuses [°dH]	Conductivité [mol/m <sup>3</sup> ]	LF [µS/cm]
1*	< 50	2 - 16,8*	0,36 - 3,0*	60 - 500	2 - 11,2	0,36 - 2,0	60 - 300	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100
2	50-200	2 - 11,2	0,36 - 2,0	60 - 300	2 - 8,4	0,36 - 1,5	60 - 200	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100
3	200-600	2 - 8,4	0,36 - 1,5	60 - 200	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100
4	>600	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100	2 - 3	0,36 - 0,54	60 - 100

\*) pour chauffe-eau à accumulation (<0,3 l/kW) et systèmes avec éléments chauffants électriques

Renforcement graduel des exigences via le volume spécifique de l'installation ( $V_A$  = volume de l'installation / performance individuelle la plus petite) et la performance globale

La quantité totale d'eau de remplissage sur la durée de fonctionnement de l'appareil ne peut pas dépasser le triple du volume nominal de l'installation de chauffage.

Attention : il n'est pas permis de descendre en-dessous d'une dureté totale de 2°dH

Exemple :

Installation avec une chaudière de 170 kW ;

Volume de l'installation  $V_{\text{Installation}} = 4000 \text{ l}$

$V_{A, \text{spécifique}} = 4000 \text{ l} / 170 \text{ kW} = 23,5 \text{ l/kW}$

Cette valeur est supérieure à 10 l/kW, le niveau 3 doit donc être sélectionné au lieu du niveau 2. L'eau de remplissage et d'appoint doit se trouver dans la plage entre **2 et 8,4 dH**.

Si la dureté totale de l'eau potable non traitée est trop élevée, une partie de l'eau de remplissage et d'appoint doit être dessalée :

A % d'eau dessalée doivent être utilisés pour le remplissage :

$$A = 100\% - [(C_{\text{max}} - 0,1 \text{ °dH}) / (C_{\text{eau pot.}} - 0,1 \text{ °dH})] \times 100\%$$

$C_{\text{max}}$  Dureté totale maximum autorisée en dH  
 $C_{\text{eau pot.}}$  Dureté totale de l'eau potable non traitée en °dH

Nous recommandons de prendre en compte, lors du premier remplissage, l'eau d'appoint escomptée. Ensuite, de l'eau potable non traitée peut être employée pour le remplissage.

$$V_{\text{Traitement}} = A \times (V_{\text{Installation}} + V_{\text{Appoint}})$$

Sur les grandes installations de niveau 4, l'eau d'appoint ne doit pas être prise en compte lors du premier remplissage.

$$V_{\text{Traitement}} = A \times (V_{\text{Installation}})$$

Exemple :

Puissance de l'installation = 170 kW ;

Volume de l'installation  $V_{\text{Installation}} = 4000 \text{ l}$  ;

Volume de l'eau d'appoint

$V_{\text{Appoint}} = 1000 \text{ l}$

Dureté totale de l'eau potable  $C_{\text{eau pot.}} = 18,5 \text{ °dH}$  ;

Dureté totale maximum autorisée  $C_{\text{max}} = 8 \text{ °dH}$

Puissance de l'installation = 170 kW ;

Volume de l'installation  $V_{\text{Installation}} = 4000 \text{ l}$  ;

Volume de l'eau d'appoint  $V_{\text{Appoint}} = 1000 \text{ l}$

$V_{A, \text{spécifique}} = 4000 \text{ l} / 170 \text{ kW} = 23,53 \text{ l/kW}$

Dureté totale de l'eau potable  $C_{\text{eau pot.}} = 18,5 \text{ °dH}$  ;

Dureté totale maximum autorisée  $C_{\text{max}} = 8 \text{ °dH}$

Par de l'eau de remplissage à traiter :

$$A = 100\% - [(8,4 - 0,1) / (18,5 - 0,1)] \times 100\% = 54,9\%$$

**54,9 %** de l'eau de remplissage et d'appoint doivent être dessalés.

$$V_{\text{Traitement}} = 54,9\% \times (4.000 \text{ l} + 1.000 \text{ l}) = 2.746 \text{ l}$$

Lors du remplissage de l'installation, 2.745 l d'eau dessalée doivent être employés. Ensuite, on peut employer de l'eau potable pour le remplissage jusqu'à V max.

Lors de l'appoint, il faut contrôler régulièrement que la dureté totale autorisée n'est pas dépassée.

Planification				
Lieu d'implantation				
Puissances de chaudière	$Q_{K1}$ $Q_{K2}$ $Q_{K3}$ $Q_{K4}$		kW kW kW kW	
Plus petite puissance de chaudière	$Q_{Kmin}$		kW	Plus petite puiss. chaudière de l'installation
Puissance de l'installation	$Q_{K,tot}$		kW	$Q_{K,tot} = Q_{K1} + Q_{K2} + Q_{K3} + Q_{K4}$
Volume de l'installation	$V_{Installation}$		l	
Quantité d'eau d'appoint maximum escomptée	$V_{Appoint}$		l	Quantité totale escomptée pour toute la durée de vie de l'installation
Quantité d'eau de remplissage et d'appoint	$V_{max}$		l	$V_{max} = V_{Installation} + V_{Appoint}$
Dureté totale de l'eau potable	$C_{Eau\ potable}$		°dH	p.ex. relevée de l'analyse de l'alim. en eau
Contrôle du volume spécifique de l'installation	$V_{A,\ spécifique}$		l/kW	$V_{A,\ spécifique} = V_{Installation} / Q_{K\ minimum}$ supérieur / inférieur 10 l/kW
Dureté totale autorisée	$C_{max}$		°dH	Dureté totale maximum autorisée selon le tableau
Proportion d'eau potable détartrée	A		%	$A = 100\% - [(C_{max} - 0,1\ °dH) / (C_{Eau\ pot.} - 0,1\ °dH)] \times 100\%$
Eau de remplissage à traiter	$V_{Traitement}$		l	$V_{Traitement} = A \times V_{max}$ ou $V_{Traitement} = A \times V_{Installation}$ au niveau 4

Mise en service : quantité d'eau de remplissage et d'appoint							
Mise en service effectuée par la société							
Relevé de compteur avant le premier remplissage $Z_{ancien}$ en l							
Date	Explication	Symbole	Relevé de compteur $Z_{nouveau}$ en l	Quantité d'eau $V = Z_{nouveau} - Z_{ancien}$ en l	Dureté totale en °dH	Valeur pH de l'eau du système après phase de chauffe et rinçage suffisant	Signature
	Eau de rempl. dessalée	$V_{Traitement}$			0,1		
	Eau de rempl. non traitée	$V_{non\ traité}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,1}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,2}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,3}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,4}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,5}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,6}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,7}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,8}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,9}$					
	Eau d'appoint	$V_{Appoint,10}$					

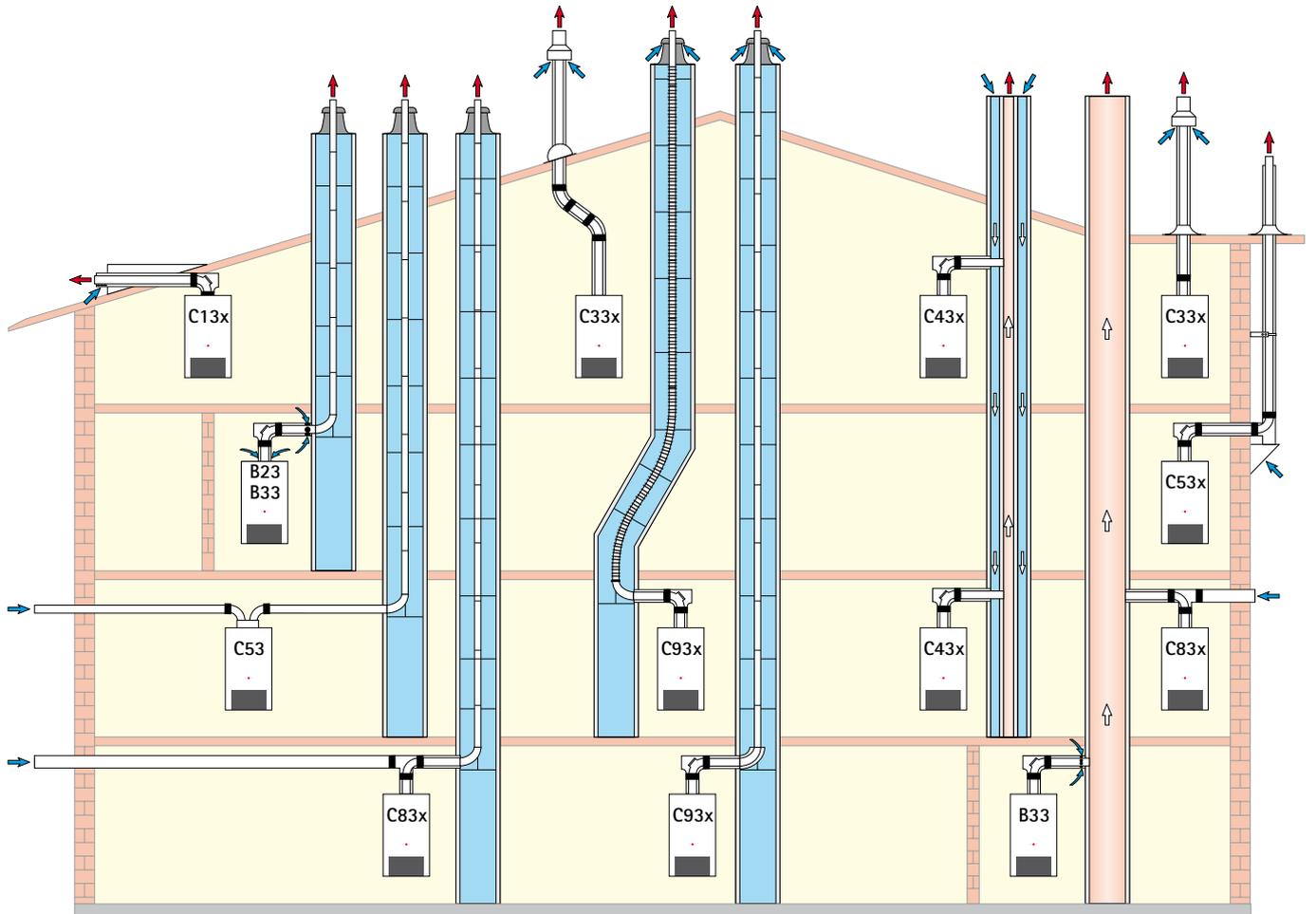
**Contrôle :**

Quantité d'eau  $V > V_{max}$  ?

oui  non

Si la quantité d'eau  $V$  est supérieure à  $V_{max}$ , il faut faire l'appoint avec de l'eau détartrée.

### Conduite d'air / des fumées



## Conduite d'air / des fumées

Variantes de chaudières murales à condensation			Longueur maximale <sup>1)</sup>	
			CGB-75	CGB-100
B23	Conduite de fumées dans la cheminée avec canalisation de directement par l'appareil (fonctionnement à l'air ambiant)	DN110 DN110/160 <sup>2)</sup>	23 50	23 50
B23	Cascade 2 appareils conduite de fumées dans la cheminée et air de combustion directement par l'appareil (fonctionnement à l'air ambiant)	DN160	45	23
B33	Raccord à une cheminée de fumées insensible à l'humidité raccord. horiz. concentrique (fonct. à l'air ambiant)	DN110 DN110/160 <sup>2)</sup>	23 50	23 50
B33	Raccord à une cheminée de fumées insensible à l'humidité avec canalisation de raccordement horizontale concentrique (fonctionnement à l'air ambiant)		Calculé selon EN 13384 (fabr. conduite d'air / des fumées)	
C13x	Passage concentrique horizontal par toit incliné, (fonctionnement à l'air extérieur - lucarne à prévoir)	DN110/160	14	14
C33x	passage de toiture verticale concentrique pour toit incliné ou toit plat, (fonctionnement à l'air extérieur)	DN110/160	14	14
C43x	Raccord à une cheminée d'air / de fumées (LAS) insensible à l'humidité; longueur max. du tuyau du centre du coude de l'appareil jusqu'au raccord: 2 m (fonctionnement à l'air extérieur)		Calculé selon EN 13384 (fabr. conduite d'air / des fumées)	
C53	Raccord à une cond. de fumées dans la cheminée et cond. d'arrivée d'air passant par un mur extérieur ( indép. de l'air ambiant)	DN110 DN110/160 <sup>2)</sup>	23 50	23 50
C53x	Raccord à la conduite des fumées en façade (fonctionnement à l'air extérieur)	DN110	15	15
C83x	Raccord à une conduite de fumées dans la cheminée et arrivée d'air par mur extérieur (fonctionnement à l'air extérieur)	DN110 DN110/160 <sup>2)</sup>	23 50	23 50
C83x	Raccord concentrique à une cheminée de fumées insensible à l'humidité et air de combustion par mur extérieur (fonctionnement à l'air extérieur)		Calculé selon EN 13384 (fabr. conduite d'air / des fumées)	
C93x	Conduite des fumées verticale pour une installation en cheminée rigide avec conduite de raccordement horizontale concentrique	DN110 DN110/160 <sup>2)</sup>	14 45	14 39

<sup>1)</sup> Pression utile du ventilateur : CGB-75 12-145 Pa, CGB-100 12-200 Pa

<sup>2)</sup> Extension de DN 100 à DN 160 dans cheminée

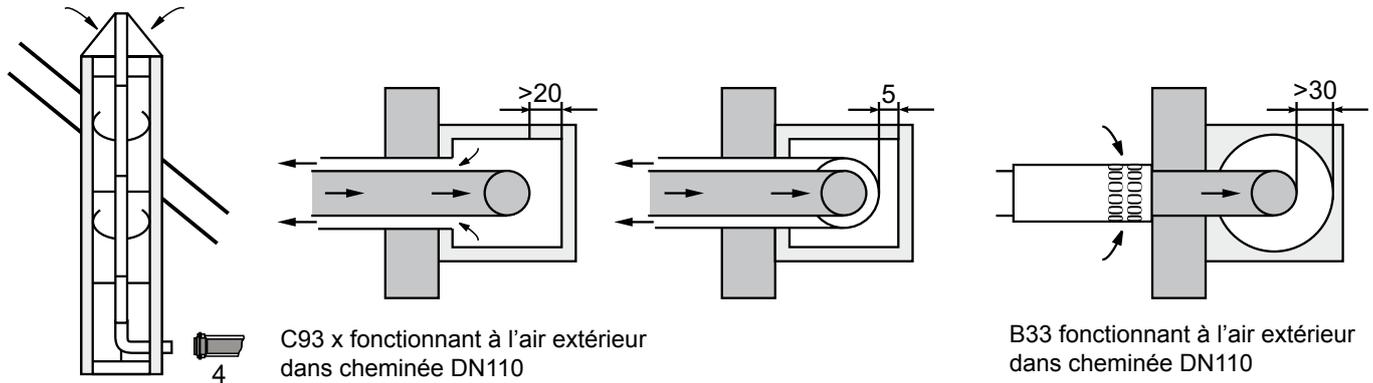
**Remarque : Les systèmes C 33x et C 83x sont également conçus pour installation dans un garage.**

Les exemples de montage sont à adapter aux prescriptions de montage et de l'art du métier. Les questions concernant l'installation, en particulier pour les pièces de révision et les orifices d'admission d'air, sont à discuter avec le ramoneur responsable du district.

**Les données de longueurs de la conduite concentrique d'air / des fumées et des conduites des fumées s'appliquent uniquement aux pièces d'origine Wolf.**

### Les dimensions minimales de la cheminée

valent pour un fonctionnement à l'air ambiant et à l'air extérieur.



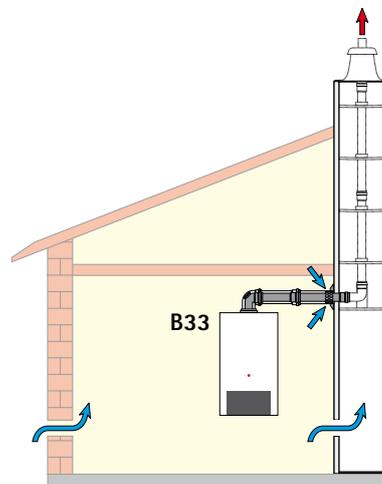
C93 x fonctionnant à l'air extérieur  
Système DN 110/160 à l'horizontale et  
DN110 à la verticale

C33 x fonctionnant à l'air extérieur  
dans cheminée DN110/160

### Conduite air / fumées rigide dans la cheminée

#### Dimensions min. cheminée

	Ronde Ø	Carrée □
DN 110	190 mm	170 mm
DN 160	250 mm	230 mm



**Remarques générales**

Pour des raisons techniques de sécurité, seules des pièces Wolf d'origine peuvent être employées pour les conduites d'air / des fumées concentriques et les conduites des fumées.

Les exemples de montage sont à adapter aux prescriptions de montage et de l'art du métier. Les questions concernant l'installation, en particulier pour les pièces de révision et les orifices d'admission d'air, sont à discuter avec le ramoneur responsable du district.



En cas de basses températures extérieures, il se peut que la vapeur d'eau contenue dans les fumées se condense sur la conduite d'air / des fumées, formant ainsi de la glace. Cette glace peut sous certaines conditions tomber du toit et blesser ainsi des personnes ou endommager des objets. Des mesures prises par le client telles que le montage d'un collecteur de neige empêchent la chute de la glace.



Si des étages sont traversés par une conduite d'air / de fumées, les conduites se trouvant à l'extérieur du local d'installation doivent être placées dans une cheminée offrant une résistance au feu d'au moins 90 min et d'au moins 30 min pour des immeubles d'habitation moins hauts. En cas de non-respect de cette consigne, un incendie pourrait se propager plus rapidement.



Les chaudières gaz murales à condensation avec une conduite d'air / des fumées à travers le toit ne peuvent être installées que dans des mansardes, des pièces dont le plafond constitue également le toit ou encore des combles.

Pour des chaudières murales à gaz avec une conduite d'air / de fumées pour lesquelles le toit est construit par-dessus le plafond, il faut tenir compte de ce qui suit.



Si une résistance au feu est exigée pour le plafond, les conduites d'admission d'air et d'évacuation des fumées situées dans la zone comprise entre le bord supérieur du plafond et la couverture du toit doivent être munies d'un habillage qui dispose aussi de cette résistance au feu et qui est constitué de matériaux ininflammables. Si les dispositions ci-dessus nommées ne sont pas rencontrées, un incendie pourrait se propager plus rapidement.



Si aucune résistance au feu n'est préconisée, les conduites d'admission d'air de combustion et d'évacuation des fumées situées entre le bord supérieur du plafond et la couverture du toit doivent être posées dans une cheminée composée de matériaux ininflammables et rigides ou dans un tube de protection métallique (protection mécanique). Si les dispositions ci-dessus nommées ne sont pas rencontrées, un incendie pourrait se propager plus rapidement.

Un écartement de la conduite concentrique d'air / de fumées par rapport aux matériaux de construction ou aux éléments inflammables n'est pas nécessaire car les températures ne dépassent pas 85°C à la puissance thermique nominale de l'appareil.

Si seule une conduite des fumées est installée, respectez les distances conformément aux prescriptions locales.



La conduite d'air / de fumées ne peut pas traverser d'autres locaux d'installation sans être munie d'une cheminée étant donné le risque de propagation rapide d'un incendie, de même si aucune protection mécanique n'est garantie.

**Attention**

L'air de combustion ne peut être aspiré hors de cheminées dans lesquelles des fumées provenant de chaudières à mazout ou à combustible solide ont été auparavant évacuées.



Fixez les conduites d'air / des fumées ou les conduites des fumées se trouvant en dehors de cheminées à l'aide de colliers d'écartement à une distance de 50 cm du raccord de l'appareil, ou bien après ou avant un coude, de façon à ce que les raccords de conduite ne s'emboîtent pas les uns dans les autres. Un non-respect de ces indications entraîne un risque d'échappement des fumées et d'intoxication dû à l'émanation de fumées. De plus, des endommagements de l'appareil pourraient s'ensuivre.

**Limiteur de température des fumées**

Le limiteur de température des fumées arrête l'appareil quand la température des fumées dépasse 110°C.

L'appareil se remet en service automatiquement en appuyant sur la touche de remise à zéro.

**Raccord à la conduite d'air / des fumées**

La section libre des conduites d'évacuation des fumées doit pouvoir être vérifiée. Le local d'installation doit au moins comporter un orifice de contrôle et / ou d'essai conforme, en accord avec l'artisan ramoneur du district.

Les raccords côté fumées sont réalisés par manchons et joints. Les manchons sont toujours disposés dans le sens contraire à l'écoulement des condensats.



**La conduite d'air / des fumées doit être posée avec une pente minimale de 3° (6 cm/m) vers la chaudière gaz murale à condensation. Des colliers d'écartement sont placés pour la fixation en position (voir l'exemple de montage). Une pente plus faible de la conduite d'air / des fumées peut dans des circonstances défavorables entraîner la corrosion ou des dysfonctionnements.**

**Attention** Après avoir raccourci le tube des fumées, limez-en les bords ou chanfreinez-les afin d'assurer l'étanchéité des raccords de tubes. Veillez à l'assise correcte des joints. Enlevez toutes les impuretés avant le montage, - n'utilisez en aucun cas des composants endommagés.

Il faut au moins 1,0 m de distance entre l'embouchure des fumées et le toit à partir d'une puissance thermique nominale de 50 kW.

**Calcul de la longueur de la conduite d'air / des fumées**

La longueur déterminée pour la conduite d'air / des fumées ou conduite des fumées se compose de la longueur de tube rectiligne et de la longueur des coudes. Un coude à 90° ou un raccord en T à 87° sont considérés équivalents à 2 m et un coude à 45°, à 1 m.

Exemple :

Section droite de conduite de 1,5 m de long

Raccord en T de visite 87° = 2 m

2 x coude à 45° = 2 x 1 m

$L = 1,5 \text{ m} + 1 \times 2 \text{ m} + 2 \times 1 \text{ m}$

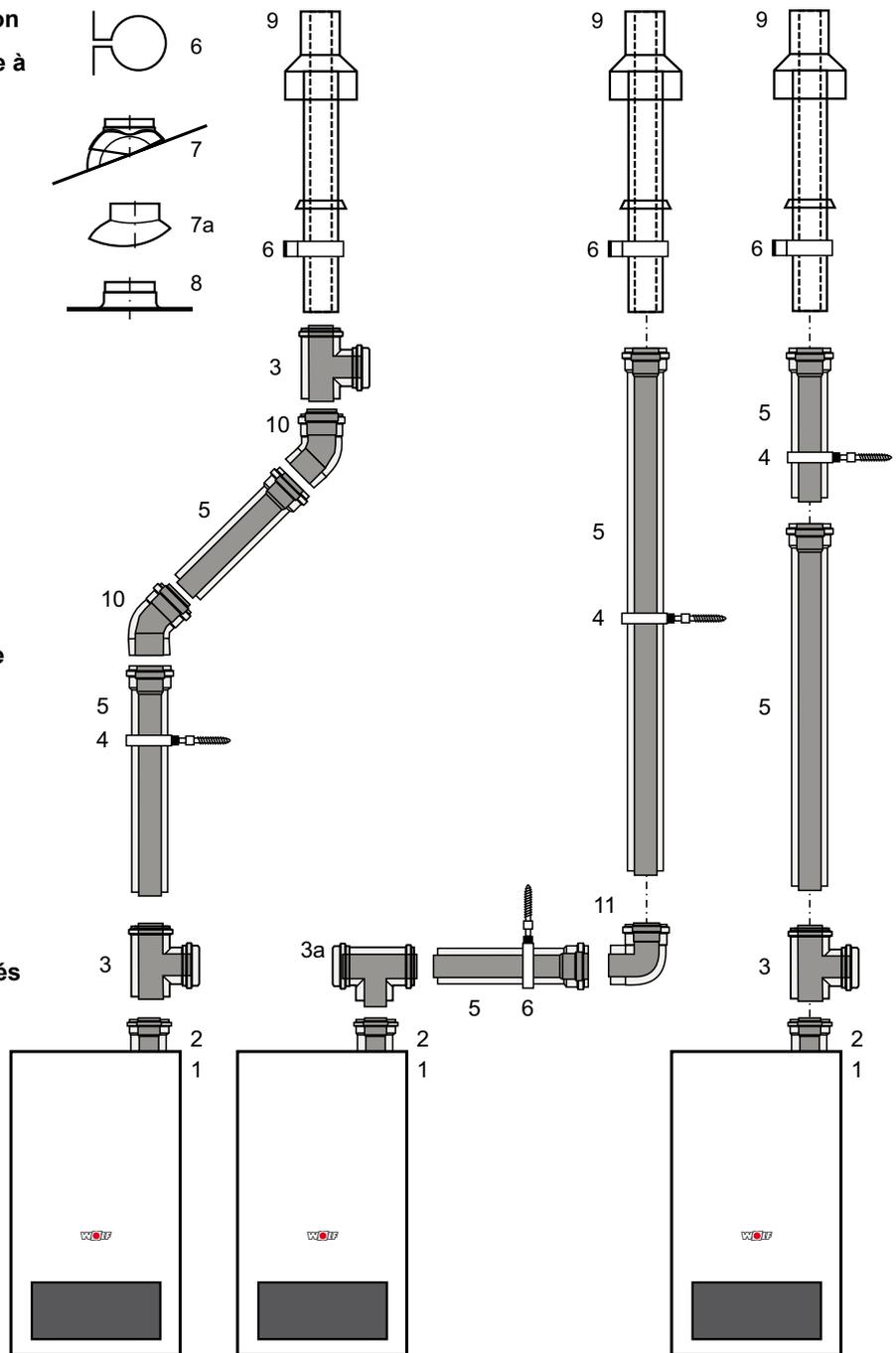
**L = 5,5 m**

Pièce	einzurechnende Länge
Coude 87°	2m
Coude 45°	1m
Raccord en T à 87° avec orifice de visite	2m
Tube rectiligne	selon la longueur

Tableau : Calcul des longueurs de tube

### Conduite d'air / des fumées verticale concentrique (exemples)

- 1 Chaudière gaz murale à condensation
- 2 Raccordement chaudière gaz murale à condensation DN110/160
- 3 Coude de visite
- 3a Raccord en T de visite 87°
- 4 Collier de serrage DN 160
- 5 Tube d'air / des fumées DN 110/160  
500 mm  
1000 mm  
2000 mm
- 6 Étrier de fixation DN 160 pour passage de toiture
- 7 Tuile universelle pour toit incliné 25-45°
- 7a Adaptateur „Klüber“ 20-50°
- 8 Embase pour toit plat
- 9 Conduite d'air / des fumées verticale (passage de toit) pour toit plat ou incliné L=2000 mm
- 10 Coude 45° DN 110/160
- 11 Coude 87° DN 110/160
- 12 Coude 87° DN 110/160 pour installation dans la cheminée
- 13 Coude de support pour façade F87° avec extrémités lisses des deux côtés pour tube d'air DN 110/160
- 14 Pièce d'admission d'air façade F DN 110/160
- 15 Pièce d'embouchure façade F avec chapeau anti-intempéries
- 16 Cache mural 160
- 17 Conduite d'air / des fumées horizontale avec protection contre le vent
- 19 Coude de support 87°, DN110 pour raccordement à la conduite des fumées dans la cheminée
- 20 Rail de pose

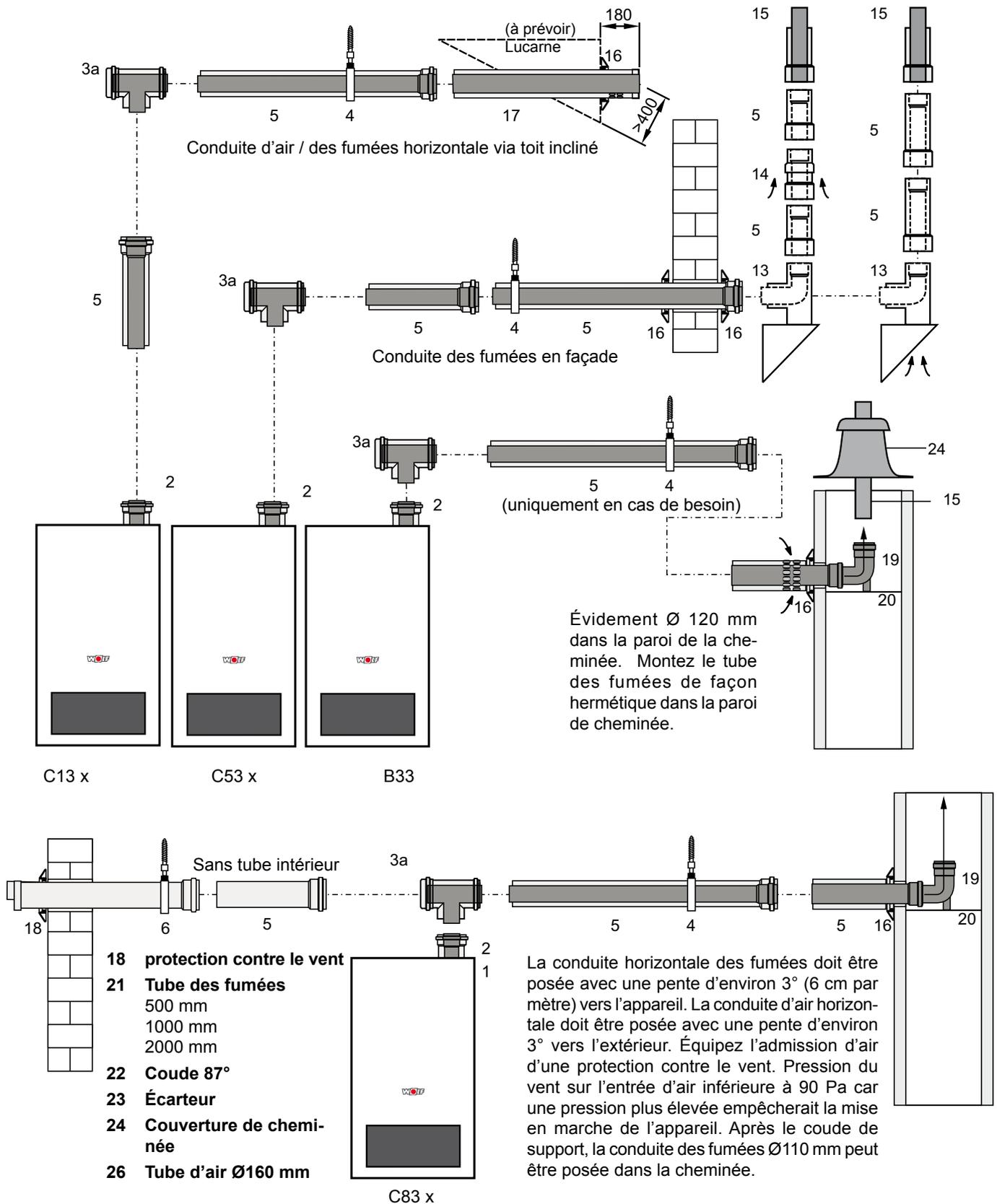


Type C33x: chaudière gaz murale à condensation avec conduite d'alimentation verticale d'air de combustion et de fumées à travers le toit.

**Conseils :** Pour un montage plus aisé, graissez les extrémités des tubes et les joints.  
Consultez avant le montage le ramoneur du district au sujet des pièces de visite (3) et (3a) requises.

Orifice d'admission d'air conforme aux prescriptions locales pour fonctionnement à l'air extérieur 150 cm<sup>2</sup> ou 2 x 75 cm<sup>2</sup>.

### Conduite concentrique horizontale d'air / des fumées C13x, C83x et B33 et conduite des fumées en façade C53x (exemples)



Orifice d'admission d'air conforme aux prescriptions locales pour fonctionnement à l'air extérieur  
 150 cm<sup>2</sup> ou 2 x 75 cm<sup>2</sup>.

### Conduite d'air/ des fumées excentrique C53, B23

Montez un embranchement excentrique de tube d'air / des fumées 110/110 mm (27) pour conduits séparés d'air / des fumées.

En cas de raccordement d'une conduite d'air / des fumées homologuée, tenir compte du rapport d'homologation de l'Institut de la Construction.C

Après le coude de support (19), la conduite des fumées peut être exécutée dans la cheminée en DN110.

La conduite horizontale des fumées doit être posée avec une pente d'environ 3° (6 cm par mètre) vers l'appareil. La conduite d'air horizontale doit être posée avec une pente d'environ 3° vers l'extérieur. Équipez l'admission d'air d'une protection contre le vent. Pression du vent sur l'entrée d'air inférieure à 90 Pa car une pression plus élevée empêcherait la mise en marche de l'appareil.

**1 Chaudière gaz murale à condensation**

**2 Raccordement chaudière gaz murale à condensation DN110 / DN160**

**19 Coude de support DN110**

**20 Rail de pose**

**21 Tube des fumées DN110**

500 mm  
1000 mm  
2000 mm

**22 Coude 87° DN110**

**23 Écarteur**

**24 Couverture de cheminée**

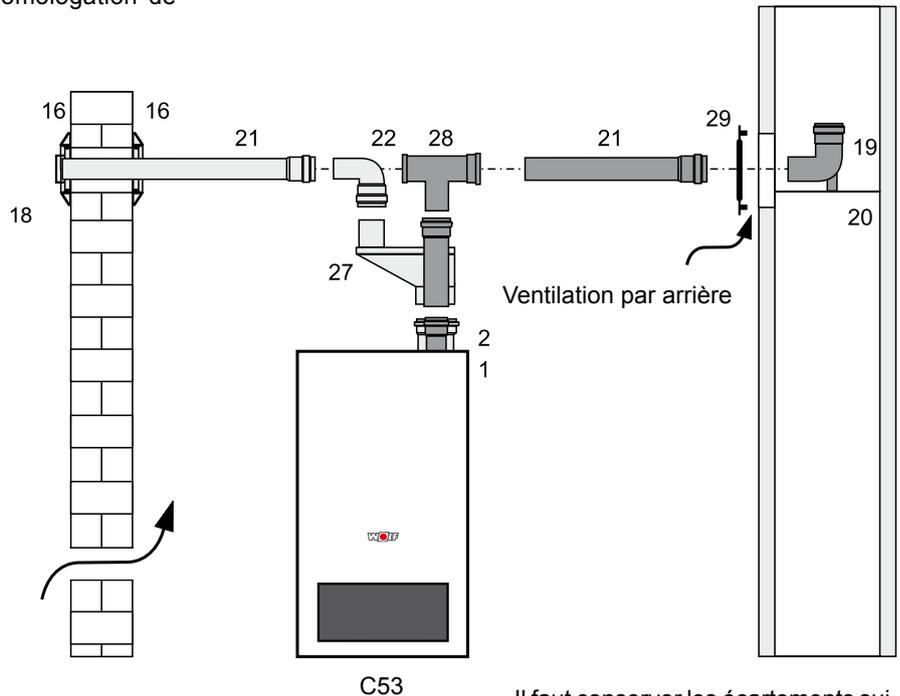
**27 Embranchement pour tube d'air / des fumées**  
110/110mm

**28 Raccord en T à 87° avec orifice de visite DN110**

**29 Étrangleur de ventilation Ø110**

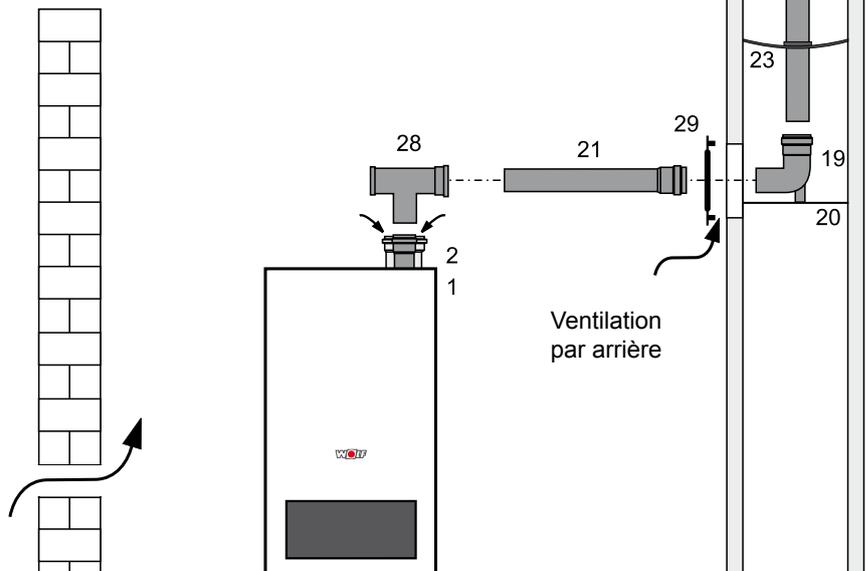
Orifice d'admission d'air conforme aux prescriptions locales pour fonctionnement à l'air extérieur  
150 cm<sup>2</sup> ou 2 x 75 cm<sup>2</sup>.

Il faut conserver les écartements suivants entre la conduite des fumées et les parois intérieures de la cheminée.  
Pour une cheminée ronde : 3 cm  
Pour une cheminée rectangulaire : 2 cm



C53

Ventilation par arrière



B23

Ventilation par arrière

Admission d'air conforme aux prescriptions locales avec fonctionnement à l'air ambiant

75kW	200m <sup>2</sup>
100kW	250m <sup>2</sup>
180kW	350m <sup>2</sup>
200kW	450m <sup>2</sup>

### Instructions de montage complémentaires

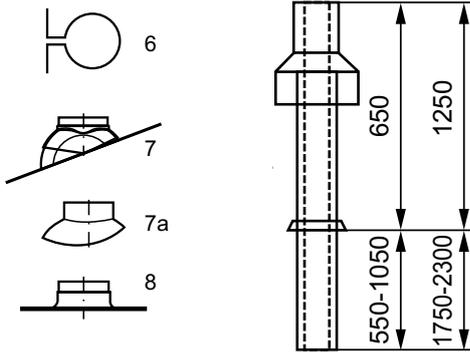
Toit plat : installez un passage de plafond env. Ø 170 mm (8) sur la couverture de toit.

Toit incliné : pour la pièce (7,7a), suivez les instructions concernant la pente du toit indiquées sur le chapeau.

Introduisez le passage de toiture (9) dans le toit en le glissant par le haut et fixez-le verticalement avec la pièce (6) à la poutre ou à la maçonnerie.

**Le passage de toiture peut uniquement être monté dans son état original.**

**Les modifications ne sont pas autorisées.**



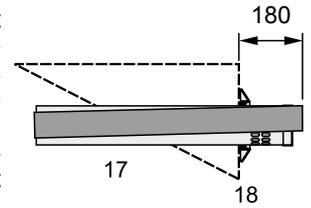
Si un orifice de visite est souhaité dans la conduite d'air / des fumées, il faut alors utiliser un tube d'air / de fumées avec visite (3) (prévoir une longueur de 200 mm).

Pour la visite, démontez les colliers à déclic (3) et faites-les glisser. Desserrez et enlevez le couvercle du tube des fumées.

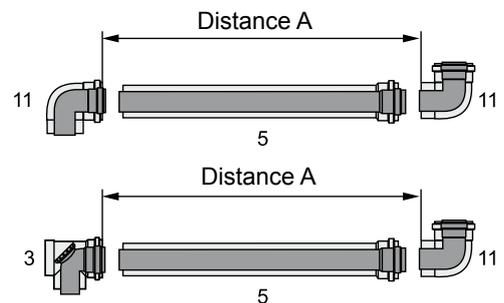
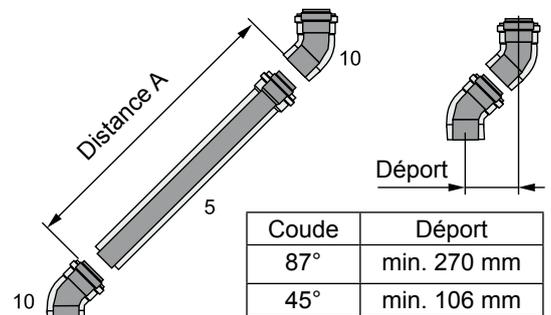
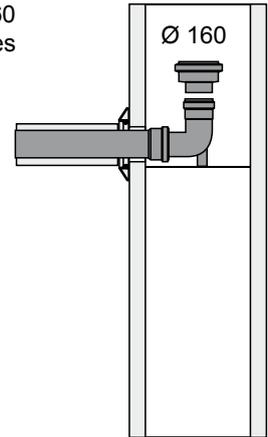


Pièce de visite (3)

Toutes les conduites horizontales d'air / des fumées doivent être posées avec une pente >3° (6 cm par mètre) vers l'appareil. Le condensat formé doit retourner vers l'appareil. Montez les centrages triangulaires à proximité du bout du tube.



Si nécessaire, on peut utiliser pour le coude de support une extension de DN 110 à DN 160 dans la cheminée du tube des fumées.



Déterminez la distance A. La longueur du tube d'air / des fumées (5) **doit** toujours dépasser d'environ 100 mm la distance A. Après avoir raccourci le tube des fumées, limez-en les bords.

**Conseils :** Graissez le joint du tube d'air et du tube de fumées avant le montage avec par exemple de l'eau savonneuse, ou avec un lubrifiant adéquat.

**Conformément aux prescriptions locales:****Raccordement à une cheminée d'air / des fumées insensible à l'humidité, cheminée des fumées ou installation d'évacuation des fumées**

Les cheminées et installation d'évacuation des fumées doivent être approuvées par le secteur du bâtiment pour des foyers à condensation (autorisation). Le dimensionnement a lieu suivant les tableaux de calcul, en fonction du groupe des valeurs de fumées. Au maximum, deux coudes à 90° peuvent être utilisés, en supplément du coude ou du raccord en T pour le raccordement de l'appareil. Une autorisation est requise pour fonctionnement en surpression.

**Raccordement à une cheminée d'air / des fumées insensible à l'humidité de type C43x.**

La conduite rectiligne d'air / des fumées **ne peut pas dépasser plus de 2,0 m de long** en cas de montage sur une cheminée d'air / de fumées. Au maximum, **deux** coudes à 90° peuvent être utilisés, en supplément du coude de raccordement de l'appareil.

La cheminée d'air / des fumées doit être agréée par les autorités compétentes et être homologuée pour un fonctionnement en condensation et en surpression.

**Raccordement à une cheminée de fumées insensible à l'humidité ou une installation d'évacuation des fumées de type B33 pour fonctionnement à l'air ambiant.**

La conduite rectiligne d'air / des fumées **ne peut pas dépasser plus de 2 m de long** en cas de montage sur une cheminée de fumées. Au maximum, **deux** coudes à 90° peuvent être utilisés, en supplément du coude de raccordement de l'appareil.

La cheminée de fumées doit être agréée par les autorités compétentes et être homologuée pour un fonctionnement en condensation.

Le cas échéant, se procurer la pièce de raccordement auprès du fabricant de la cheminée.

Les orifices d'aération du local d'installation doivent être totalement dégagés.

**Raccordement à une conduite de fumées insensible à l'humidité de type B23 pour fonctionnement à l'air ambiant**

Une conduite des fumées rectiligne et horizontale ne peut excéder les 3 mètres.

Au maximum, deux coudes à 90° peuvent être utilisés sur une conduite des fumées horizontale, en supplément du coude de raccordement de l'appareil.

Dans ce cas, vérifier si l'aération et la ventilation du local d'installation sont assurées en conformité avec les prescriptions locales.

**Raccordement à une conduite de fumées insensible à l'humidité de type C53, C83x pour fonctionnement à l'air extérieur**

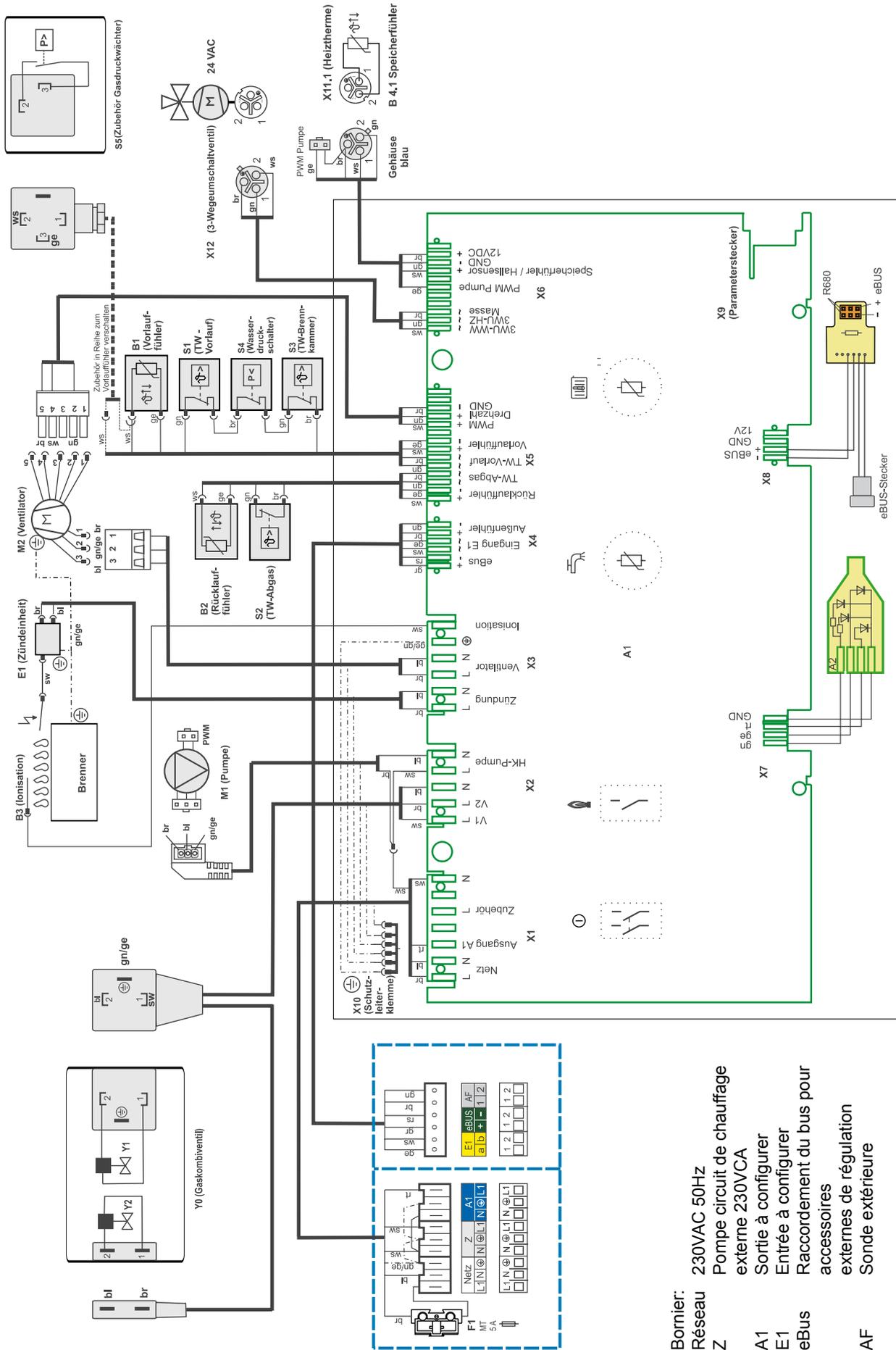
Une conduite des fumées rectiligne et horizontale ne peut excéder les 3 mètres. Pour une conduite horizontale d'air d'admission, on conseille une longueur maximale de 3m. Les exigences particulières des prescriptions locales en matière de conduites de fumées non entourées d'air de combustion doivent être respectées, de même que les règlements régionaux relatifs à la combustion.

**Raccordement à une conduite d'arrivée d'air / d'évacuation des fumées non testée pour foyers au gaz, de type C63x**

Les pièces d'origine Wolf font l'objet d'améliorations depuis de longues années, portent le label de qualité DVGW et sont compatibles avec les chaudières gaz murales à condensation Wolf. En cas d'utilisation d'autres systèmes agréés, l'installateur est seul responsable de la pose correcte et du fonctionnement irréprochable. En cas de pannes ou de dommages matériels et corporels qui seraient dus à une longueur incorrecte des tuyaux, à des trop grandes pertes de pression, à une usure prématurée de l'évacuation des fumées ou de la condensation, ou encore un fonctionnement défectueux (p.ex. des composants qui se détacheraient), nous n'assumons aucune garantie en cas de systèmes d'une autre marque agréés. La conduite rectiligne d'air / des fumées **ne peut dépasser 2 m de long** en cas de montage sur une conduite d'admission d'air de combustion / d'évacuation des fumées.

Au maximum, **deux** coudes à 90° peuvent être utilisés, en supplément du coude de raccordement de l'appareil.

Si l'air de combustion est prélevé dans la cheminée, celle-ci doit être propre.



Type		CGB-75	CGB-100
Puissance thermique nominale de chauffage à 80/60°C	kW	64,6	91,9
Puissance thermique nominale de chauffage à 50/30°C	kW	69,9	98,8
Charge thermique nominale	kW	65,9	94
Puissance thermique minimale (en modulation à 80/60)	kW	18,2	18,2
Puissance thermique minimale (en modulation à 50/30)	kW	19,6	19,6
Puissance thermique minimale (en modulation)	kW	18,5	18,5
Ø extérieur départ d'eau de chauffage	G	1½"	1½"
Ø extérieur retour d'eau de chauffage	G	1½"	1½"
Raccord pour les eaux usées (condensat)		1"	1"
Raccord de gaz	R	¾"	¾"
Raccord tuyau d'air / des fumées	mm	110/160	110/160
Dimensions de l'appareil H x L x P	mm	1020x565x548	1020x565x548
Conduite d'air / des fumées	Typ	B23, B33, C13, C13x C33, C33x C43, C43x C53, C53x C63, C63x C83, C83x C93, C93x	B23, B33, C13, C13x C33, C33x C43, C43x C53, C53x C63, C63x C83, C83x C93, C93x
Catégorie de gaz		I <sub>2H</sub>	I <sub>2H</sub>
Valeur de raccordement au gaz Gaz naturel E/H (Hi =9,5 kWh/m³ = 34,2 MJ/m³)		6,94	9,89
Pression de raccordement au gaz			
Gaz naturel	mbar	20/25	20/25
Gaz liquéfié	mbar	37/50	37/50
Réglage usine température de départ	°C	80	80
Température maximale départ	°C	90	90
Max. surpression max. chauffage	bar	6	6
Volume d'eau de l'échangeur thermique d'eau de chauffage	Ltr.	10	10
Plage de température d'eau chaude (réglable)	°C	15-65	15-65
Résistance de l'eau de chauffage avec delta 20 K	mbar	70	120
Puissance thermique nominale :			
Débit massique des fumées	g/s	33,7	43,5
Abgastemperatur 50/30 - 80/60	°C	48-72	53-78
Verfügbarer Förderdruck des Gasgebläses	Pa	145	200
Kleinste Wärmebelastung:			
Abgasmassenstrom	g/s	8,9	8,9
Température des fumées 50/30 - 80/60	°C	36-60	36-60
Pression de refoulement disponible au ventilateur	Pa	12	12
Groupe des valeurs de fumées selon DVGW G 635		G52	G52
Classe NOx		5	5
Raccordement électrique	V~/Hz	230/50	230/50
Fusible intégré (action demi-retardée)	A	3,15	3,15
Puissance absorbée électrique	W	75	130
Type de protection		IPX 4D	IPX 4D
Poids total (vide)	kg	92	92
Débit d'eau de condensation à 40/30°C	Ltr./h	7,1	9,8
Valeur de pH du condensat		env. 4	env. 4
Numéro d'identification CE		0085BR0164	

En cas de panne, un code d'erreur est affiché par l'accessoire de régulation Wolf compatible avec eBus, permettant à l'aide du tableau suivant de trouver la cause et le remède. Ce tableau devrait faciliter la recherche des erreurs par le chauffagiste en cas de panne.

Code d'erreur	Panne	Causes	Remède
1	Déclench. du limiteur de temp. de départ Pression de l'eau trop faible Couvercle de la chambre de combustion limiteur de température de sécurité	La temp. de départ a dépassé la limite de déclench. du limiteur de temp. de départ, échangeur therm. fortement encrassé, ou le pressostat d'eau se déconnecte à une pression de 1,0 bar.	Contrôlez press. de l'install. et la pompe circ. de chauff. Purgez l'install. de son air. Appuyez sur la touche de remise à zéro. Nettoyez l'échangeur therm. Contrôlez la chambre de comb. TB. Augmentez la press. de l'install.
4	Pas de formation de flammes	Pas de formation de flammes lors du démarrage du brûleur.	Contrôlez la conduite d'arrivée du gaz ; ouvrez le robinet du gaz si nécess. Contrôlez l'électr. et le câble d'allumage. Appuyez sur la touche de remise à zéro.
5	Extinction de flamme en cours d'utilisation	Extinction de flamme dans les 15 secondes suivant la détection de flamme.	Vérifiez la valeur de CO2. Contrôlez l'électrode d'ionisation et le câble. Appuyez sur la touche de remise à zéro.
6	Déclenchement du thermocontact	La température de départ/ de retour a dépassé la limite de déclenchement du thermocontact.	Contrôlez la pression de l'installation. Purgez l'install. de son air. Réglez la pompe au niveau 2 ou 3.
7	Déclenchement du limiteur de temp. des fumées Surpression dans le syst. d'évacuation des fumées	La température des fumées a dépassé la limite de déclenchement du limiteur de temp. des fumées. Le système d'évacuation des fumées est bouché L'admission d'air est bouchée	Nettoyage de l'échangeur thermique.  Contrôlez le circuit des fumées. Contrôlez l'admission d'air.
11	Détection de flammes	Une flamme est déjà détectée avant le démarrage du brûleur.	Appuyez sur la touche de remise à zéro.
12	Sonde de départ défectueuse La pression du gaz est trop faible	La sonde de température de départ ou le câble est défectueux, ou la pression du gaz est inférieure à la valeur réglée sur le pressostat de gaz (affichage uniuquem. après 15 min.)	Contrôlez le câble. Contrôlez la sonde de départ. Contrôlez la pression du gaz. Contrôlez le pressostat de gaz (accessoire).
14	Sonde chauffe-eau défect.	Sonde de temp. d'eau chaude ou conduite d'alim. défectueuse	Contrôlez la sonde et le câble.
15	Sonde de température extérieure défectueuse	La sonde de température extérieure ou le câble est défectueux.	Contrôlez le câble. Contrôlez la sonde de température extérieure.
16	Sonde de retour défectueuse	La sonde de température de retour ou le câble est défectueux.	Contrôlez le câble. Contrôlez la sonde de retour.
20	Erreur vanne à gaz « 1 »	Après la mise en route du brûleur, une flamme est signalée pend. 15 sec. bien que la v. à gaz 1 ait reçu une comm. de fermeture.	Changez la vanne combinée à gaz.
21	Erreur vanne à gaz « 2 »	Après la mise en route du brûleur, une flamme est signalée pend. 15 sec. bien que la v. à gaz 2 ait reçu une comm. de fermeture.	Changez la vanne combinée à gaz.
24	Erreur ventilateur de gaz	Le ventilateur n'atteint pas le régime de préventilation	Contrôlez le tuyau d'alim. du ventil. de gaz ainsi que ce dernier. Appuyez sur la touche de remise à zéro.
25	Erreur ventilateur de gaz	Le ventilateur de gaz n'atteint pas le régime d'allumage	Contrôlez le tuyau d'alim. du ventil. de gaz ainsi que ce dernier. Appuyez sur la touche de remise à zéro.
26	Erreur ventilateur de gaz	Le ventilateur de gaz ne parvient pas à s'arrêter.	Contrôlez le tuyau d'alim. du ventil. de gaz ainsi que ce dernier. Appuyez sur la touche de remise à zéro.
30	Erreur CRC chaudière à gaz à condensation	Le bloc de données EEPROM « chaudière à gaz à condensation » n'est pas valide.	Éteignez et allumez à nouveau l'appareil. Si aucun effet, changez la platine de régulation.
31	Erreur CRC brûleur	Le bloc de données EEPROM « Brûleur » n'est pas valide.	Éteignez et allumez à nouveau l'appareil. Si aucun effet, changez la platine de régulation.
32	Erreur dans l'alimentation en 24 V CA	Alimentation en 24 V CA en dehors de la plage autorisée (par ex. court-circuit)	Contrôlez le ventilateur de gaz.
33	Erreur CRC valeurs de défaut	Le bloc de données EEPROM « Masterreset » (remise à zéro générale) n'est pas valable.	Changez la platine de régulation.
34	Erreur CRC BCC	Erreur du connecteur pour paramètres	Changez le connecteur pour paramètres
35	Pas de BBC	Le connecteur pour paramètres a été enlevé	Enfichez à nouveau le connecteur pour paramètres correct
36	Erreur CRC BCC	Erreur du connecteur pour paramètres	Changez le connecteur pour paramètres

Code d'erreur	Panne	Causes	Remède
37	BCC incorrect	Le connecteur pour paramètres n'est pas compatible avec la platine de régulation	Enfichez à nouveau le connecteur pour paramètres correct
38	N° BCC non valable	Erreur du connecteur pour paramètres	Changez le connecteur pour paramètres
39	Erreur système BCC	Erreur du connecteur pour paramètres	Changez le connecteur pour paramètres
41	Contrôle de débit	Température de retour > départ + 25 K	Purg. l'inst. de son air, contr. la press. de l'inst. Contrôlez la pompe de circul. de chauffage.
43	> 20 démarrages de brûleur par heure	Débit échangeur thermique eau chaude trop faible ; en cas de cascade, point de mesure de température de consigne inapproprié ; puissance absorbée du chargement de ballon trop faible.	Contrôler le débit La sonde du collecteur doit enregistrer la température de départ commune de la cascade
50	Activation connecteur pour paramètres	Le connecteur pour paramètres doit encore être activé	Appuyez 2x sur la touche de remise à zéro
52	Activation connecteur pour paramètres	Le connecteur pour paramètres doit encore être activé	Appuyez 2x sur la touche de remise à zéro
60	Oscillation du courant d'ionisation	Le siphon est bouché ou le système d'évacuation des fumées est bouché, tempête violente	Nettoyez le siphon, contrôlez le système des fumées, d'admission, et l'électrode de contrôle.
61	Déclin du courant d'ionisation	Mauvaise qualité de gaz, électrode de contrôle défectueuse, tempête violente	Contrôlez l'électrode de contrôle et le câble.
	LED rouge continu	Court-circuit du conduit d'ionisation ou de l'électrode d'ionisation à la terre (boîtier)	Contrôlez le câble d'ionisation et la pos. de l'électr. p/r au brûleur. Appuyez sur la touche de remise à zéro.





# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

(selon ISO/CEI 17050-1)

Numéro : 3061982  
Émetteur : **Wolf GmbH**  
Adresse : Industriestraße 1, D-84048 Mainburg  
Produit : Chaudière gaz à condensation  
CGB-75/100

## Le produit décrit ci-dessus satisfait aux exigences des documents suivants :

§ 6, 1. Directive allemande sur les émissions de gaz d'échappement (BImSchV), 26.01.2010  
DIN EN 297, 10/2005  
DIN EN 437, 09/2009  
DIN EN 483, 06/2000  
DIN EN 677, 08/1998  
DIN EN 625, 10/1995  
DIN EN 60335-1, 02/2003  
DIN EN 50165, 2001  
DIN EN 55014-1, 06/2007

## Conformément aux dispositions des directives ci-dessous

90/396/CEE (Directive sur les appareils à gaz)  
92/42/CEE (Directive sur le rendement des chaudières)  
2004/108/CE (Directive CEM)  
2006/95/CE (Directive sur les basses tensions)

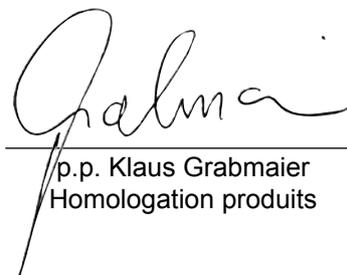
## le produit porte le marquage ci-dessous :



Mainburg, 24.10.2011



Gerdewan Jacobs  
Directeur technique



p.p. Klaus Grabmaier  
Homologation produits